

PJ
6779
T58
1898



PJ
6779
T58
1898

Cornell University Library

THE GIFT OF

W. Fiske

A.179162

8/6/04

5474

EGYPTIAN SELF-TAUGHT.

(ARABIC.)

For
TRAVELLERS
OFFICIALS
SOLDIERS
MISSIONARIES
TRADERS
&c., &c.

Vocabularies
Colloquial Phrases
Dialogues
Travel Talk
Naval, Military, Sporting and
Commercial Terms
Money, Weights, Measures

WITH CORRECT

PRONUNCIATION

BY

C. A. THIMM, F.R.G.S.

SECOND EDITION.

2/- or, Bound in Cloth,

LONDON:

E. MARLBOROUGH & Co.,
51, OLD BAILEY, E.C.

ENTERED AT STA. HALL

FRENCH.

I. STEP. FOR NURSERY AND JUNIOR SCHOOL.

- AHN (F.), The Child's French Book.** 3rd Edition. 12mo. Cloth ... 1/0
- AHN (Dr. F.), French Class Book for Beginners.** [AHN'S FIRST FRENCH COURSE.] Adapted from the German original by A. Dudevant. Edited and Revised by C. A. Thimm, F.R.G.S. 7th improved edition. 8vo. Cloth 1/6
- AROCHE (Josephine), Contes Amusants Soigneusement Choisis pour les Enfants Anglais.** Edited and Revised by C. A. Thimm, F.R.G.S. 3rd Edition. 12mo. Cloth. (In preparation.) ... 2/0
- LOUIS (François), Poésies de l'Enfance, Choies.** [FRENCH POETRY FOR CHILDREN.] 6th Edition. 12mo Cloth ... 1/6

II. STEP. FOR SCHOOL AND SELF-INSTRUCTION.

- THIMM (C. A.), French Self-Taught.** With Phonetic Pronunciation, Vocabularies, Elementary Grammar, Idiomatic Phrases and Dialogues, Travel Talk. 8vo. wrapper... 1/0
Or bound in Red Cloth Boards ... 1/6
- AHN (F.), French Grammar.** AUTHOR'S 14th EDITION. 8vo. Cloth 2/6
Edited and Revised by C. A. Thimm, F.R.G.S.
- (—), Key to the Exercises. By C. A. Thimm, F.R.G.S.. 8vo. wrapper 1/0
- CAMPHUIS (O. F.), Rules of French Grammar at a Glance.**
For Teachers and Students. Being a summary of the language in a practical and simplified form, as a Text-book for use in the Class, and preparation for examinations. Demy 8vo. wrapper ... 1/0
Or Cloth Boards ... 1/6
- DUDEVANT (A.), The Complete French Reader.**
Compiled after that of F. Ahn. Revised with additions, and Edited with English Notes by C. A. Thimm, F.R.G.S. 6th Enlarged Edition. 8vo. Cloth 2/6
- BEAUVOISIN (Mariot de), The French Verbs at a glance** ... 1/0
- BEAUVOISIN (Mariot de), Anecdotes and Stories in French.**
With an explanation of the difficult words, phrases, idioms, &c. Fcap. 8vo., Cloth ... 1/6
- BEAUVOISIN (Mariot de), Les Aventures de Gil Blas.**
The first book. With an English verbal collateral translation, Demy 8vo., Cloth ... 1/6

III. STEP. FOR CLASS-READING, EXAMINATIONS, & SELF-STUDY.

THE MARLBOROUGH SERIES OF FRENCH CLASSICS.

- Molière. Le Bourgeois Gentilhomme.**
Comédie. With English Notes by A. Dudevant. 16mo., Cloth ... 1/0
- Sandean. Mademoiselle de la Seiglière.**
With English Notes by C. A. Thimm, F.R.G.S. (In the Press) 1/0

London:—E. MARLBOROUGH & Co., Publishers. 51, Old Bailey, E.C.

Egyptian Self-Taught

(ARABIC),

WITH

ENGLISH PHONETIC PRONUNCIATION.

CONTAINING

VOCABULARIES—ELEMENTARY GRAMMAR—IDIOMATIC
PHRASES AND DIALOGUES—TRAVEL TALK.

BY

C. A. THIMM, F.R.G.S.

*Author of the "SELF-TAUGHT" Library, based on a simple and practical method
for Universal Self-Tuition in European and Oriental Languages.*

PRICE TWO SHILLINGS.

Bound in Cloth, 2s. 6d.

SECOND EDITION.

E. MARLBOROUGH & Co., 51, OLD BAILEY, LONDON, E.C.

[ALL RIGHTS RESERVED.]

337 B 35

179162

PREFACE TO SECOND EDITION.

THE welcome given to "EGYPTIAN SELF-TAUGHT" has proved that a simple but practical guide to the Colloquial Arabic spoken in Egypt at the present day was much needed. This SECOND Edition is issued after thorough revision. the many criticisms and suggestions made by friends and correspondents in Egypt having all had most careful consideration, added to which Professor Flinders Petrie has again been so good as to read through the proofs, and, by the kindness of the Editor of the *Egyptian Gazette*, we received from Mr. D. A. Cameron, of Cairo, some valuable suggestions he made whilst reviewing the book for that paper. Thanks are also due to Captain Machell (Inspector General of Coast Guard, and late of the Egyptian Army), to Captain H. C. Prichard (Army Headquarters, Alexandria) for many notes and additions to the Naval and Military portion, and to the Revd. Dr. Andrew Watson, of the American Mission in Cairo for revising the Missionary vocabulary. In a language derived from classical Arabic, and used over so vast a district as is embraced in the terms Upper and Lower Egypt, local variations in use and pronunciation of words are bound to occur, and whilst the aim has been to adhere to the scheme arranged for transliteration at the last Congress of Orientalists, the phonetic given is that of the words most generally accepted. In the hope of making this little handbook of still greater assistance and value to those requiring to use the Egyptian language, any further suggestions for its improvement will be most gladly received.

C. A. THIMM.

London, February, 1898.

P R E F A C E .

THIS little manual is intended as a practical HANDBOOK of Colloquial Arabic, as spoken in Egypt, for the Navy and Army, Travellers, Missionaries, and Traders on the Nile, in Alexandria, or in the Sudan. The Arabic grammar and characters have purposely been omitted as the same are to be found in the companion volume "ARABIC SELF-TAUGHT" * which latter work is essential for studying the language in its classical form.

By the use of this book, students will find they are quite competent to make themselves clearly understood by all classes of Arabs met with in Egypt, the Sudan, and a considerable part of North Africa.

The formation of *plurals* and the *imperfect* of verbs, the main difficulties of the language have been invariably added.

The transliteration adopted has been carefully and accurately arranged on the "SELF-TAUGHT" system, which gives the correct *phonetic* pronunciation, and in conjunction also with the scheme arranged at the last Congress of Orientalists, which affords the simplest form of Study of the Arabic Language.

My thanks are due to Professor Flinders Petrie for revising the proofs, and to Sir Alfred Milner, K.C.B., Dr. Andrew Watson, Captain H. C. Prichard, Mr. D. A. Cameron, and others for useful suggestions made.

C. A. THIMM.

LONDON: *March, 1897.*

* Thimm's "ARABIC SELF-TAUGHT" containing words generally in use, Easy and Necessary Colloquial Phrases and Dialogues, Elementary Grammar and Dictionary, 2/-, cloth 2/6. (E. Marlborough & Co., London.)

C O N T E N T S .

	PAGE.
The Alphabet	5
Form of the Arabic Letters	6
Pronunciation of the Arabic Letters	8
Vowels and Orthographical Signs	9
Transcription of the Letters	10
Grammatical Notes	12
Construction of Arabic Sentences	13
1.—The World and its Elements... ..	14
2.—Land and Water	15
3.—Minerals and Metals	15
4.—Animals, Birds, and Fishes	16
5.—Reptiles and Insects	17
6.—Fruits, Trees, Flowers, Herbs and Vegetables... ..	18
7.—The Human Body	18
8.—Mankind : Relations	20
9.—Dress	21
10.—Food and Drink	22
11.—Eating and Cooking Utensils	23
12.—House and Furniture	24
13.—Town and Country	25
14.—Professions and Trades	26
15.—Ships and Shipping	27
16.—Travelling	28
17.—Writing	29
18.—Shooting Implements and Fishing Tackle	30
19.—Time and Seasons	31
20.—Countries and Nations	33
21.—Numbers	34
22.—Collective Numbers... ..	35
23.—Colours	36
24.—Adverbs	36
25.—Adjectives	38
26.—Conjunctions	40
27.—Prepositions	41
28.—Pronouns	41
29.—Interrogatives	42
30.—Verbs	43
31.—The Government Ministries and Administrations	47
32.—Military Titles	48
33.—Naval and Military Terms, with useful Words for all Ranks	49
34.—Useful and Necessary Expressions	61
35.—Simple and Practical Phrases	62
36.—Commercial and Trading Terms	66
37.—Directions to Workmen	67
38.—Religious Words for Missionary Workers	68
39.—Weights and Measures	69
40.—Egyptian Money	70
Turkish Language	71
European and Oriental Languages	72

EGYPTIAN LANGUAGE (ARABIC).

PHONETIC TRANSLITERATION.

1.

THE ALPHABET.

The Arabic Alphabet is composed of the 28 following letters, all of which are written, like most Eastern Languages, from the right hand to the left. Each letter assumes a different form according to its position at the beginning, middle or end of the word.

The following characters are written:—

1. when totally unconnected with any other letter.
2. when at the end of a word, or joined only to the letter preceding.
3. when connected with the preceding and following letters.
4. when at the beginning of a word, or joined only to the letter following.

FORM OF LETTERS.

Name.	Unconnected Characters.	Joined to letters.			Pronunciation.
		Final connected preceding only.	Middle connected or preceding and following.	Initial or following only.	
Alif	ا	ل	—	—	a
Bê or bay	ب	ب	ـ	ب	b
Tê or tay	ت	ت	ـ	ت	t
Thê or thay	ث	ث	ـ	ث	th
Gîm		ج	ـ	ج	j
Hha or hhe	ح	ح	ـ	ح	h
Khê	خ	خ	ـ	خ	kh
Dal	د	د	—	—	d
Zal	ذ	ذ	—	—	th
Rê or ray	ر	ر ر	—	—	r
Zê, Zên	ز	ز ز	—	—	z
Sîn	س	س	س	س	s
Shîn	ش	ش	ش	ش	sh
Sâd	ص	ص	ص	ص	the French ç
Dhâd	ض	ض	ض	ض	d

Name.	Unconnected	Joined to letters.			Pronunciation.
		Final connected preceding only.	Middle connected or preceding and following	Initial or following only.	
Ttáh	ط	ط	ط	ط	tt
Ddha	ظ	ظ	ظ	ظ	th
Eyn, Ain	ع	ع	ء	ء	aa
Ghain	غ	غ	ء	ء	gh
Fê	ف	ف	ف	ف	f
Qâf	ق	ق	ق	ق	q
Kâf	ك ك	ك	ك ك	ك ك	k
Lâm	ل	ل	ل	ل	l
Mîm	م	م	م	م	m
Nûn	ن	ن	ن	ن	n
Ha or hê	ه	ه	ه	ه	h
Waw	و	و	—	—	w, u,
Yê	ي	ي	ي	ي	y

The forms ا, و, ز, د, and و are used as connecting letters. From ل and ل Lam-Alif are formed ل or ل, in connection ل. From ن (n) and ح (ch) is formed the ligature ن. Many other ligatures are formed, especially in writing.

PRONUNCIATION OF THE ARABIC LETTERS.

- ا *Alif*, has an aspirated sound, not found in European languages and must chiefly be learned by ear; but it has the *a* sound as in *father* in the middle, and like a long *â* at the end of words.
- ب *Bê* like the English *b*.
- ت *Tê* like the English *t*.
- ث *Th* like the English *th* in *thought* (printed *th*), in Syria and Egypt, it is pronounced like a soft *s*.
- ج *Gîm* like *j* in *jam*, in Egypt hard like *g* in *garden*.
- ح *Hha* or *Hhe* is a strong aspirate.
- خ *Kh* or *Ch* is pronounced like the German *ch* in *ich*, or like the Scotch word *loch*.
- د *Dal* like the English *d*.
- ذ *Thal* like *th* in *that*; the common people in the East pronounce it like *z*.
- ر *Ra* or *Re* like *r* in *rare*.
- ز *Zê*, *Zên* like *z* in *froze*.
- س *Sîn* like *s* in *Samaria*.
- ش *Shîn* like *sh* in *sheep*.
- ص *Sâd* like a hard hissing *s*, *hiss*.
- ض *Dhâd* like a hard *d* as in *rod*.
- ط *Ttha* like a hard *t*, as in *toss*.
- ظ *Ddha* like a dental *z*.
- ع *Eyn* is a guttural, peculiar to the Semitic languages, which can only be learned by ear; when it begins a syllable it

will be denoted with a spiritus asper before a vowel (') or at the close of a vowel. It also sounds like the bleating of a goat = *m-â-â*.

- غ *Ghine* a hard guttural *g* may be sounded like *gh* in *ghost*, but is almost a guttural *r*.
- ف *Fê* like the English *f*.
- ق *Qâf* like a broad *g* in *Egypt*, or a hiatus.
- ك *Kâf* like a soft *k* as in *kind*.
- ل *Lâm* like the English *l*.
- م *Mîm* like the English *m*.
- ن *Nûn* like the English *n*.
- ه *Ha* or *Hê* like *h* in *house*; if used as a feminine termination, it has two dots over it ð forming ligature with *t*.
- و *Waw* has the sound of the *w* in *water*, and of *u* (oo).
- ي *Yê* sounds like *y* in *yard*.

VOWELS AND ORTHOGRAPHICAL SIGNS.

The Arabs use three signs to express vowels, which are placed either above or below the consonants, namely:—

(َ) *fatha* — an oblique line over the consonant, represents *ah* or *a*.

(ِ) *kasra* — an oblique line under the consonant, represents *e* or *i*, and

(ُ) *Damma*, represents *o* or *u*.

The other Reading Signs used in Arabic are:—

- *El Gezm*, placed over a letter that has no vowel,
 - *el Medd*, a sign of tension over the *ā*, or double a.
 - *el Wagl*, placed over *ī* to denote that it forms one syllable with the first consonant,
 - *es Sedd* or *Teshdid* signifies to double a letter,
 - *el Hamza*, placed over the *ʾ* where it is a sounded guttural consonant.
-

TRANSCRIPTION OF THE LETTERS.

For the purpose of giving an adequate sound of the Arabic pronunciation for Self-Tuition, it has been found necessary to adopt certain rules of sounding letters, which the student must continually bear in mind. The English letters, particularly the vowels, are exceptional, and do not convey all the soft sounds of oriental pronunciation, but with the assistance of some French and German letters a close and more correct transcription of the sound of Arabic pronunciation may be obtained.

The following are the rules adopted:—

â always stands for a pure *a* as in *fâther*.

ç like the French *ss*.

ch hard, similar to the Scotch pronunciation in the word *loch*.

e for a pure *e* sound as in *met*.

g for the *dsh* sound, but is always sounded hard as *g* in *get*, in [Egypt.

h is always pronounced as *h* in *horse*.

i for *ee*, like the French and German *i*, as in *sit*—*i* long *ee*.

y to be pronounced like *y* in *yes*.

u like *oo* as in *sóón*.

ü must be pronounced like the German *ü* or the French *u* in *fût*.

ö is pronounced like the German *ö* or the French *eu* in the word *feu*.

The other English letters are pronounced purely.

NOTE.—Vowels having the mark *ˆ* placed over them denotes their being pronounced *long*. An apostrophe (') placed before a vowel indicates that it is pronounced *gutturally*.

PHRASE AND CONVERSATION BOOKS IN ENGLISH, FRENCH, GERMAN, RUSSIAN AND TURKISH.

THIMM (Franz), Traveller's Practical Manual of Conversation
in three Languages ; English, German and French 1/0

***THIMM (C. A.), Turkish, Russian, English and French Vocabulary and Dialogues** for Travellers and others in the East.
12mo. Cloth 2/0

*The only Phrase Book published in England for those languages. Used by Officers passing for the Staff College Examinations in Russian and Turkish.

"Useful little works, destined to find themselves ere long in the hands of all beginners."—*Broad Arrow*.

London:—E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, Old Bailey, E.C.

Grammatical Notes.

The Arabic language has only *one* definite article, *El*, or *Al* (*the*) which is prefixed to all nouns, singular and plural, masculine or feminine, there being but two genders. When a noun is qualified by an adjective the article is prefixed to *each*, as :—

The large house — *al-beit al-kebîr*.

There are three numbers: the *singular*, the *dual*, and the *plural*.

The *dual* is formed by adding *ayn* to the singular, as :—

Book, *kitâb* ; two books — *kitâb-ayn*.

The termination of the feminines *ah* is always changed into *t* or *at* before *ayn*, as :—

Garden, *gineinah* ; two gardens, *ginein-t-ayn*.

Plurals are either *perfect* or *imperfect*.

The *perfect plurals* are those ending in, or are formed by adding *în* to the singular, as :—

Carpenter, *naggâr* ; carpenters, *naggârîn*.

The *imperfect plurals* are *not* formed by adding *în*, but are most irregular and various.

Adjectives follow the nouns they qualify in number and gender and are placed after them as :—

Sing. Mas. A good man, *râgil tayyib*.

Dual Mas. Two good men, *râgilayn tayyibâîn*.

Plu. Mas. Good men, *rigâl tayyibâîn*.

Construction of Arabic Sentences.

The demonstrative pronouns are prefixed as in English ;
ana, enteh, huwa ; I, thou, he ; *ehna, entu, hom ma* ;
 we, you, they.

Huwa	râgil	tayyib.
He	(is a) man	good.

The possessive pronouns are suffixes, formed from the same in most cases.

Bet'a-i,	Bet'a-ak,	Bet'a-u,
My property,	Thy property,	His property,
Bet'a-na,	Bat'a-kum,	Bet'a-hum,
Our property,	Your property,	Their property.

El beit betana ahsan min illi beta—hum.
 The house our property (is) better than their property.
 (Our house is better than theirs) see pp. 41-42.

It may be roughly said that in most verbs there is no distinction made between present and future ; and the past is generally formed with suffix *-t*.

The following show the construction of Arabic sentences, with the literal English translation :—

Enta warreito-lo ?		La, ma warreit-ho-loosh
You shewed (it) to him.		No, not I showed it to him.

Baddine nâkul
 Wish we, we eat.

Lazim teruh al beit, u bitgul Ibrahim ehna 'auzîn
 Must you go to the house, and you say Ibrahim we want
 es sofra hadera ba'ad sa'a u nuss.
 the table ready after hour and half.

NOTE.—Vowels having the mark ^ placed over them denotes their being pronounced *long*. An apostrophe (') placed before a vowel indicates that it is pronounced *gutturally*.

VOCABULARY.

ABBREVIATIONS.

L.—Lower Egypt.

U.—Upper Egypt.

Plu. Plural.*Imp.* Imperative.

1. The World and its Elements.

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
God	Allâh
Creator	khâlik
world	dunya
sky	sama, <i>or</i> gow [(U.)
sun	shems, sems (L), shemsh
moon	qamar
star	nigm, <i>plu.</i> nigmat
air	hawa
earth	ard
water	moyyah
fire	nâr
sea	bahr
animal	haywân, <i>plu.</i> haywânât
cattle	<i>plu.</i> bahâyim
nature	ta-bî-ah
light	nûr
dark	atmah, zalam
weather	hawa
wind	riyeh, <i>plu.</i> aryâh
storm	now
cloud	ghaim
rain	matar
snow, ice	ielg
hail	bard, <i>or</i> galîd
thunder	ra'ad
lightning	barq

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
fog	shâbûrah
heat	hararah
cold	bard, <i>or</i> bârid
North	bahri, shemâl
South	qibly
East	sharq
West	gharb
whirlwind	zobaah
North-wind	tiyâb
earthquake	zilzilah, <i>plu.</i> zalâzil
eclipse of the sun	kosoof
eclipse of the moon	khosoof.

2. Land and Water.

Land	ard
island	gezirah, <i>plu.</i> gazâyir
mountain	gebel, <i>plu.</i> gibâl
valley	wâdi
river	bahr, <i>plu.</i> buhûr
lake	birkah, <i>plu.</i> birak
water	moyyah
rock	çakhrâh, <i>plu.</i> çukhur
wave	môgah, <i>plu.</i> àmwâg
shore	barr, shâti, <i>or</i> sâ-lîl
garden	gineinah, <i>plu.</i> ganâyin
reservoir	khazzân
mound	kom, <i>plu.</i> kimân
the first cataract	shallala al awwal
the second cataract	shallala attâni
clay	tîn
clear water	moyyah râyqah
cold water	moyyah bârida
hot water	moyyah sukhnah.

3. Minerals and Metals.

Gold	dahab
silver	faddah
copper	nahhâs ahmar
brass	nahhâs asfar
iron	hadîd

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
tin	çafieh, tanak
steel	solb, <i>or</i> bulâd
lead	ru-sâs
coal (charcoal stone)	fahm hagar
marble	rokhâm
stone	hagar
sand	raml, ramleh
metal	maadan, <i>plu.</i> ma-â-din
charcoal	fahm hatab; fbeledi
mineral	maadani
amber	kahramân
granite	sawan
gravel	haswah
mercury	zeibak.
quicksilver	

4. Animals, Birds and Fishes.

Animal	haywân, <i>plu.</i> haywânât
horse	ho-sân, <i>plu.</i> kheil
cow	baqarah
calf	igl, <i>plu.</i> agool
lion	saba, <i>plu.</i> so-boo-ah
lioness	labwah, <i>plu.</i> labwât
pig	khanzîr, <i>plu.</i> khanâzîr
sheep	ghanam
lamb	kharûf, <i>plu.</i> khirfân
goat	mîzah, <i>plu.</i> mâ-eez
dog	kelb, <i>plu.</i> kelâb
cat	qottah, <i>plu.</i> qotat
hare	arnab, <i>plu.</i> ârânib
wolf	dîb, <i>plu.</i> diyâb
fox	taalab, <i>plu.</i> taalib
mouse, rat	fâr, <i>plu.</i> fîrân
cock	dîk, <i>plu.</i> doyûk
hen	farkhah, <i>plu.</i> fîrakh
fowl	teir, <i>plu.</i> tiyûr
chicken	katkût, <i>plu.</i> katakît
goose	wizzah, <i>plu.</i> wizz

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
duck	batta, <i>plu.</i> batt
bird	asfoor, <i>plu.</i> asafir
dove	yamnâmah, <i>plu.</i> yamâm
eagle	nistr, <i>plu.</i> nesûr
crow	ghorâb
turkey	dîk rûmi
pelican	rakhamah
birdlime	dibk
owl	booma
pigeon	hamamah, <i>plu.</i> hamâm
hawk	sakr
partridge	hagal
fish	samak
lobster	âbû-galambo
cattle	ma-wâshi, bahâyim (bovine)
mule	baghl, <i>plu.</i> bighâl
camel	gamal, <i>plu.</i> gimâl
hump of the camel	sanamet el gamal
donkey	homâr, <i>plu.</i> hemîr (r); gahsh (v)
dromedary	hagîn, <i>plu.</i> hegâna
elephant	fil, <i>plu.</i> afyâl
horse shoe	hidwâ, <i>plu.</i> hadâwi
hide (of a beast)	gild
horn	qurn, <i>plu.</i> qorûn
monkey	nisnâs, <i>plu.</i> na-sâ-nees.

5. Reptiles and Insects.

White ant	dûdah, <i>plu.</i> dûd
ant	namlah, <i>plu.</i> naml
fly	dibbanah, <i>plu.</i> dibbân
bee	nahlah, <i>plu.</i> nahl
flea	barghût, <i>plu.</i> baraghît
spider	'einkabût
crocodile	timsâh <i>plu.</i> tamâsh
wasp	dabbûr, <i>plu.</i> dobâbîr
mosquito	namûsah, <i>plu.</i> namûs
moth	ittâh

English	ARABIC.—Phonetic Pronunciation
bug	bakkah, <i>plu.</i> bakk
insect	hasharah, <i>or</i> waghish
reptiles	dabib, <i>or</i> ha-wâm
frog	dofdaah, <i>plu.</i> dafadih.

6. Fruit, Trees, Flowers, Herbs and Vegetables.

Fruits	fa-wâ-kih
apple	tiffâh
pear	kommitrah
plum	barkûkah, <i>plu.</i> barkûk
tree	shagarah, <i>plu.</i> ashgâr, <i>or</i> shagar
nut	gôzah
walnut	gôz
grapes	'einab
lemon	leimûn
oak	ballût
rose	wardah
flower	zahrah, <i>plu.</i> zuhûr
grass	hashîsh
herbs	negîl
barley	shaîr
cabbage	koronb
carrots	gazar
cauliflower	karnabeet
celery	karafs
cinnamon	kirfah
clove	koronfil
corn	ghallah
garlic	tôm
melon	battîkh
yellow melon	abdel-lâwi
olives	zeitûn
onions	basal.

7. The Human Body.

Body	gasad, <i>or</i> gism
skin	gild, <i>plu.</i> golûd
heart	qalb, <i>plu.</i> qolûb
head	râs, <i>plu.</i> ru-ûs
hair	shaarah, <i>plu.</i> shaar

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
face	wish, <i>or</i> weg-h
forehead	gibhah
eye	ayn <i>plu.</i> ayûn
nose	manâkheer
nostrils	monkhâr
mouth	hanak, <i>or</i> fomm
tongue	lissân
ear	widn, <i>plu.</i> audân
neck	rakabah, <i>plu.</i> rikâb
back	dahr
belly	batn
stomach	m'eida
shin	qaçabat er rigl, <i>or</i> sâq, <i>plu.</i> [seeqân
foot	rigl, <i>or</i> kadam
arm	dirâ'h
hand	yed
finger	sobaa, <i>plu.</i> sa-wâbih
finger-nail	dofr, <i>plu.</i> adâfir
thumb	bâhim
eye-lid	gifn, <i>plu.</i> gifûn
eye-brow	hâgib, <i>plu.</i> ha-wagib
eye-lash	rimsh, <i>plu.</i> rimûsh
tooth	sinn, <i>plu.</i> assnân
molar	ders, <i>plu.</i> adras
beard	dakn
elbow	kooa', <i>plu.</i> akwa'
blood	dam
lungs	fishshah
blindness	'âma
dumb	akhras
deaf	atras
dead	mayyit
alive	âyish ; hhaî
naked	aryân
bowels	ma-sarîn
navel	sorrah
right-hand	yemîn
left-hand	shemal
hand (palm of the)	kaff
breath	nafas
drum of the ear	somâkh al widn.

8. Mankind ; Relations.

Man	râgil ; <i>plu.</i> rigâl, nás
woman	marah, <i>plu.</i> niss-wân
husband	zog
wife	zôgah, <i>or</i> marah
boy	weled, <i>plu.</i> awlâd
girl	bint, <i>plu.</i> benât
child	walâd, <i>plu.</i> âulâd
parents	wâlidên
father	abû
mother	omm, <i>plu.</i> ommahât
son	ibn, <i>or</i> walad ; <i>plu.</i> abna, <i>or</i> âoolâd
daughter	bint
brother	akhû, <i>plu.</i> ikhwat
sister	okht, <i>plu.</i> akhawât
female	nita-yah
male	dakar, <i>or</i> zakar ; <i>plu.</i> dokûr, <i>or</i> zokûr
maid (virgin)	bint bikr, <i>plu.</i> banât bokkar
widow	âzbah, <i>or</i> armalah
widower	âzib
bride	arû-sah, <i>plu.</i> ara-yis
bridegroom	arîs, <i>plu.</i> irsân
fatherless	yateem
relation	qa-râ-bah
relative	qarîb
Christian	ma-sîhi, <i>or</i> nusrâni
grand-child	ibn al ibn, <i>or</i> ibn al bint ; hafeed
grand-father	gidd
grand-mother	giddah
negro	abd, <i>plu.</i> abeed
negress	gâryah, <i>plu.</i> gûwâr
nephew	ibn al akh, <i>or</i> ibn al okht
niece	bint al akh, <i>or</i> bint al okht.

9. Dress.

Coat	sitrah
cloak	burnus
shirt	qamîs, <i>plu.</i> qumsân
waistcoat	sudeireh
pocket	geib, <i>plu.</i> go-yûb
button	zirr, <i>plu.</i> ezrâr
stockings	shorabât, <i>or</i> gorâbât
boots	gazmah
shoe	markûb, <i>or</i> gazmah, <i>plu.</i> marâ-kîb, <i>or</i> gizam
hat	borneitah, <i>plu.</i> barânît
handkerchief	mandeel, <i>plu.</i> manâdîl
watch	sa'-a, <i>or</i> sa-at geib
purse	kîss, <i>plu.</i> akyâss
brush	furshah, <i>plu.</i> forash
comb	misht, <i>plu.</i> amshât
gloves	guanti, kufûf
soap	sâbûn
ring	khâtîm; <i>plu.</i> kha-wâ-tîm
shawl	shâl, <i>plu.</i> sheelân
a pair of stockings	gôz gorabât
spectacles	nadârâh
necktie	kirawâta
scissors	maqâs
slippers	bâbûsh
cloth	gûkh
collar	yakah, <i>plu.</i> yakât
cotton	qotn
lace	tonteilah
needle	ibrah, <i>plu.</i> obar
drawers	libas
pin	dabbûs
thread	khait
umbrella	shemsiyah.

10. Food and Drink.

Meat	lahm
breakfast	futur
lunch	ghadâ
supper, dinner	'eshâ
soup	shorbah
boiled meat	lahm maslûk
fish	samak
beef	lahm baqari
mutton	lahm dâni
pork	lahm khanzîr
beans	fûl
boiled eggs	bêd maslûk
fried eggs (baked)	bêd makli
egg	bêdah, <i>plu.</i> bêd
omelet	iggat bêd
cheese	gibnah
bread	'aish
salt	melh
pepper	filfil
mustard	khardal
vinegar	khall
salad	salâtâ
milk	leben
cream	kishtah
sugar	sukkar
tea	shâ-i
coffee	qahwa
water	moyyah
wine	nebeed
bottle	qizâzah, <i>plu.</i> qazâ-yiz
glass	kubbâya
fresh bread	êsh tazé
sauce	salsa
sausage	sogokk
food	akl
drink (to)	shereb, <i>imperative</i> ishrab
vegetables	khodâr

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
olives	zeytûn
onions	bassal
cake	fetîr, <i>or</i> kahk
celery	karafs
cauliflower	karnabeet
parsley	baqdonos
cabbage	koronb
rice	ruz
bran	nokhâlah
a mouthful	loqmah
broth	marakah
chicken	katkoot, <i>plu.</i> katakeet
cream	kishtah
flour	deqîq
a glass of wine	kubbâya nebîd
a glass of water	kubbâya moyyah
lemonade	limonâda.

11. Eating and Cooking Utensils.

Table cloth	ghatâ es soffrah
table napkin	foota es soffrah
plate	sahn, <i>or</i> tabak
dish	sahn
knife	sikkeen, <i>plu.</i> sakakîn
fork	shokah
spoon	ma'alaqah
cup	figân, <i>plu.</i> fanagîn
salt-cellar	mallahah
tea-pot	ibrik shâi
frying-pan	miklâyah
kettle	ghallâyah, ghallayât, <i>or</i> ibrik
corkscrew	barîmah
hoe	fâs (L); turiyeh (U.)
shovel	kuraik
stove	kanûn
tray	tisht
oven	forn
filter	misfayeh
hatchet	balta.

12. House and Furniture.

The house	el bêṭ
room	ôḍah, <i>plu.</i> owad
bed	farshah
bedstead	serîr
pillow	makhaddah, <i>plu.</i> makhaddât
blanket	bataniya
sheet	milâyah, <i>plu.</i> milâyât
door	bâb <i>plu.</i> abwâb
window	shibbâk, <i>plu.</i> shebabîk
bell	garas
wall	heitah, <i>plu.</i> heytân
roof	satt-h
floor	ardiyah
chair	kursi, <i>plu.</i> karâsi
sofa	dîwân
carpet	saggâda, <i>plu.</i> saggâdât
table	soffrah, <i>or</i> tarabeizah
broom	fursheh
looking-glass	mi-râ-yah, <i>plu.</i> mirâyât
mattress	mertabel
quilt	lihaf
fireplace, chimney	madkhanah
jug or pot	kûz
pail	sutl
towel	fûtah, <i>or</i> bashkîr; <i>plu.</i> fuwât, <i>or</i> bashâkîr
basin	tisht
bath (warm)	hammâm
basket	mishannah, muktaf, alaq
candlestick	shamadân
candle	shamah, <i>plu.</i> shomooa'
lock	kufah, <i>or</i> keilûn
key	muftah; <i>plu.</i> mafâtîh
furniture	mobiliat
stable	isstabl
matches	kabrît
mat	hâsîrah, <i>plu.</i> hosr

English.	ARABIC —Phonetic Pronunciation.
bottle	kizâzah, <i>plu.</i> kazâ-yiz
landlord	muaggir, sahib el-beit
tenant (or merchant)	tâgir
lease, rental (or wages)	ugra
bricks	tûb
house (a) to be let	bêt lil igâr
water closet	mustarâh
kitchen	matbakh.

13. Town and Country.

City, or town (large)	medîneli, <i>plu.</i> madâin
country (native)	beled
village	beled
street	sikkah, <i>plu.</i> sikek
square	meidân
market	sûk, <i>plu.</i> as-wâk
palace	sa-râ-yah, <i>or</i> qaçr; <i>plu.</i> sarâ-yât, <i>or</i> quçûr
church	kenee-sah, <i>plu.</i> kanâyis
tower	borg, <i>plu.</i> abrâg
post	bôsta
post-office	bôsta, <i>or</i> mahall al bôsta
police-office	zabtîyeh
hospital	isbitâlia
exchange	bôrsa
bridge	qantara, <i>plu.</i> qanâtir
custom-house	gumruk
prison	habs
shop	dokkân, <i>plu.</i> dakâkîn
hotel	locanda
castle, fortress	qal'a
corner	rukn, <i>plu.</i> arkân
foot pavement	balât
railway	sikkah hadîd
field	ghait, <i>plu.</i> ghîtân
forest	ghâbah, <i>plu.</i> ghabât
cross-road	arba' mafâriq

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation
farm	abadiyah
fence-wall	sûr [bawwâbât
gate	bâb, <i>or</i> baw-wâ-ba, <i>plu.</i>
path	tarik
grass	hashîsh
mound	kom, <i>plu.</i> kiman
pyramid	baram, <i>plu.</i> ahrâm
desert	gebel, khalâ
road	tarik, darb, sikkeh
where does this road lead to?	es sikkah deh tawadîna fên?

14. Professions and Trades.

Profession	kâr, <i>or</i> sinaah
ambassador	elchi (<i>Turkish</i>)
professor, teacher	mo-allim
scholar (pupil)	talmeez, <i>plu.</i> talâmzah
doctor	'âlem, <i>plu.</i> 'ulama; <i>or</i> hakîm, <i>plu.</i> hukama, doktôr
medicine	dawa
chemist	kimâwi
policeman	askari
police	bolys, zabtîeh
postmaster	wakil el bôstâ
postman	bôstagy, sâ'y bôstâ
guard, station agent } or master }	wakeel, <i>or</i> rayyis mahattah
store-keeper	makhzangy
merchant	tâgîr, <i>plu.</i> togâr
merchandise	buda'ah
clerk	kâtib
bookseller	kutbi, <i>plu.</i> kutbiyâ
bookbinder	mogallid kutub
shoemaker	gizamâti, <i>or</i> saramâti
tailor	khayyât, <i>plu.</i> khayyâtîn
blacksmith	haddâd
barber	mozeyyin, hallâk
watchmaker	sa-'a-ti
jeweller	gawâghirgi
oculist	hakîm ôyûn, kahhâl

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
laundress	ghassálah
farmer	mouzari'a, <i>plu.</i> mouzar-een
porter (carrier)	sheyyâl, hammâl
lawyer	avocâto
midwife	dâya
servant	khaddâm, <i>plu.</i> khaddâmîn
grocer	bakkâl
groom	sayis, <i>plu.</i> sîyas
sailor	bahri, marákbi
gentleman	khawâgah
lady	sitt, <i>plu.</i> sittât
guide	dalîl
interpreter	motargim, <i>plu.</i> mortargimîn
dragoman	tergumân
coachman	arbagi
carpenter	naggâr, <i>plu.</i> naggârîn
watchman	ghafîr, <i>plu.</i> ghofara
fish-monger	sammâk, <i>plu.</i> sammâkîn
cutler	sakakîni
slave	'abd
plaintiff	mudday
defendant	mudda 'a 'alêh
appellant	mustânif
auctioneer	dallâl
baker	khabbâz, farrân
engineer	mohandis, <i>plu.</i> mohandisîn
engraver	hakkâk, <i>or</i> nâkkâsh
gardener	ganâyni
gilder	tallâ
goldsmith	sâ-igh
missionary	morsal, <i>plu.</i> morsaleen
nun	rahbah, <i>plu.</i> rahbât
nurse	dadah, <i>plu.</i> dadât
surgeon	garrâhh
Beduin chief	shêkh el-'orbân.

15. Ships and Shipping.

Steamer	babûr, wabûr
ship	merkeb, <i>plu.</i> marákib
boat	sandal, <i>plu.</i> sanâdil, <i>or</i> filûka
mast	sâri, <i>plu.</i> sa-wâri

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
rudder	daffat al markab
sail	qil'a, <i>plu.</i> qolû'a
oar	moqdâf, <i>plu.</i> maqâdîf
flag	bandeireh
anchor	mersá
sailor	marákbi
drowned	gharaq
map	khartah
boatman	marákbi
fisherman	sayyâd, <i>plu.</i> sayyâdîn
afloat	âyim
swimming	ôm
cargo	wasqat ; hamoola
steersman	domângy
cable	ghomana, habl
fleet (of ships)	dunanma, <i>plu.</i> dunanmât
compass	ibrat
engineer (of the steamer)	usta el waboor
yaht	yaht
float of paddle-wheel	muqdâf târa
dockyard	tarsâna
Nile-boat	{ dahabîyeh
Nile house-boat	{ qanga
broker	siamâr, <i>plu.</i> samâsrah
brokerage	samsarah
pilot	kalâôz
yard	tuschana.

16. Travelling.

Voyage	}	safar
journey		
railway-station		mahatta
steamboat		wabûr
captain		kabtân, reis
sailor		marákbi, <i>or</i> bahri
custom-house		gumruk
key		muftah, <i>plu.</i> mafâtîh
arrival		wusool

railway	sikkah hadîd
train	qattr
luggage	afsh
bag	kîs, <i>plu.</i> akyâs
interpreter	tergumân, <i>or</i> motargim, <i>plu.</i> motargimîn
return ticket	tazkara raih u gai
bill	hesâb
receipt	wasl, <i>or</i> sanad; <i>plu.</i> wosulât, <i>or</i> sanadât
office	diwân
railway-shunting	siryt mahzan
coachman	arbagi
pillow	makhaddeh, <i>plu.</i> makhuddât
whip	teelah, <i>or</i> korbâg
caravan	kaflah
saddle (for a donkey)	bardaah, <i>plu.</i> barâdih
saddle (for a horse)	sarg, <i>plu.</i> sorûg
strap	seir
passenger-train	qatr rukkâb
goods-train	qatr el buda'a
traveller	mo-sâfir, <i>plu.</i> mo-sâfrîn
travel (to)	sâfar, <i>or</i> sâfir
carriage	arabiyah, <i>plu.</i> arabiyât
medicine	dawa, <i>plu.</i> ad-wi-yah
money	foloos
Pound (£1.)	ginê ingilizi
Napoleon (20fr. piece)	bintu
Pound (Egyptian)	ginê masry
Pound (Turkish)	ginê magydy
When does the train leave?	el qatr yisafir emta?

17. Writing.

Paper	waraq
blotting paper	waraq nâshshâf
sheet (of paper)	farkh waraq
quire (ditto)	faridat warak
pen	qalem, <i>plu.</i> aqlâm
ink	hebr

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
inkstand	dawâyah
penknife	matwah, <i>plu.</i> matâwi
pencil	kalam rusâs
sealing-wax (red)	shama'ahmar
letter	gawâb, <i>or</i> maktûb; <i>plu.</i> ga-wâbât, <i>or</i> makâtîb
date	tarîkh
signature	imdâ
post-stamp	warak damghah
manuscript	noskhah, <i>or</i> kitâb khatt
write (to) (copy)	katab, <i>imp.</i> iktib
writing(s)	kitâbâh
written	maktûb
book	kitâb, <i>plu.</i> kutub
index (of a book)	fahrasah
seal (to)	khatam, <i>imp.</i> ikhtim
sign the letter	imdi al gawâb
post	bôsta
post-office	bôsta, diwan al bôsta
postmaster	wakil el bôsta
he registered the letter (at the post-office)	} huwa saggar el gawâb
envelope	zarf
dictionary	qâmûs
when does the post leave ?	aymta tisâfir al bôstah ?

18. Shooting Implements and Fishing Tackle.

Knife	sikkîn <i>plu.</i> sakâkîn
pocket-knife	matwah, <i>plu.</i> matâwi
hammer	qâdûm, <i>or</i> shakûsh
file	mabrad, <i>plu.</i> mabârid
nail	mismâr, <i>plu.</i> masâmîr
nail (to)	sammar, <i>imp.</i> sammar
axe	fas, <i>plu.</i> foôs
saw	minshâr, <i>plu.</i> manâshîr
grindstone	misann
gun	bundukiyyeh
gunpowder	bârud

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

shot (a shot fired)
net

fish-hook

basket

box

shooting

sport

at one shot

padlock

tobacco-pipe

pistol

darbah, *or* talkah

shabakah, *plu.* shibâk, *or*
shabakât

sinnarah

mishannah

sanduk, *plu.* sanádîk

darb al bârud

seid

bidarbah, *or* binishân wâhid

kafî, *plu.* akfâl

shibok, *plu.* shobokât

tabangah, *plu.* tabangât; ferd.

19. Time and Seasons.

Year

month

week

two weeks

day

hour

half-an-hour

minute

season

Spring

Summer

Autumn

Winter

the months of the year

Lunar months

Coptic months

time

to-morrow morning

how many weeks ?

day-time

mid-day

every day

after to-morrow

to-day

to-morrow

sanah, *plu.* senîn

shahr, *plu.* ushhur

gum'a, *plu.* gom'a

gumaatain

yôm, *plu.* ayyâm

sa'a, *plu.* sa-ât

nuss saah

deqîqah, *plu.* daqâyiḡ

fasl, *or* a-wân, *plu.* fosool

râbîa'

sêf

kharîf

shita

shohoor es sanah

shohoor 'arabîya

shohoor qibtîya

wakt

bukrah fil subh

kâm guma'a ?

nahâr

ed duhr

koll yôm

b'ad bukra

en-nahâr-deh

bukra

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

January*	yenâir
February	febrâir
March	marss
April	abrîl
May	mayeh
June	yûnia
July	yûlia
August	aghostôs
September	sebtember
October	oktôber
November	nôfember
December	dezember
Sunday	yôm el had
Monday	yôm el etnên
Tuesday	yôm et telât
Wednesday	yôm el arba'
Thursday	yôm el khamîs
Friday	yôm el guma
Saturday, <i>or</i> Sabbath	yôm es sabt
birthday	mowlid
holiday	batâlah, eed, fantasiyeh
Christmas	'ayd al meelâd
Easter	'ayd al kiyâmah
dawn	fagr
morning [ing	subh, <i>or</i> sabâh
early in the morn-	bedri fil subh
evening	maghrib
this evening	el lêlah deh
in the evening	fil maghrib
noon	duhr
forenoon	dahâ
afternoon	al asr, <i>or</i> b'ad ed duhr
night	lêl, <i>plu.</i> la-yâl
midnight	nuss al-lêl
yesterday	embâreh
yesterday morning	embâreh fil subh
yesterday evening	embâreh al maghrib
the day before yester-	awwel embâreh
day	

* The Egyptians formerly employed the Coptic (ancient Egyptian) names of the solar months. The European names, as given above, are in general use now, concurrently with the Coptic, which are retained for *agricultural* purposes.

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
three days ago	awwel awwel embâreh
daily.	yômi
last year	es-seneh illi fâtet
year before last	qabl senetein
twenty years old (son of twenty years)	ibn 'ishryn sanah
day time	nahâr
full moon	badr
Leap-year	sanah kabîs.

20. Countries and Nations.

Country	beled, <i>plu.</i> bilâd
nation	ommah
native country	watân
state	mamlakah, <i>plu.</i> ma-mâlik
Europe	aurobba
European	aurobbi, <i>or</i> frangi
England	bilâd el-ingilîz
English	ingilîzi
American	amerikâni
Arabia	Hegâz
Arabian	'arabi
Arabs (nomads)	'arab
Beduin	bedawi, <i>plu.</i> bedwân, 'arab,
Syria	'orbân
France	esh-shâm
French	fransâ
Russia	fransâwi
Russian	bilâd el moskof
China	moskôwi
Greek	bilâd es sîn
Greek	roomi
Greece	yunâni
Turkey	bilâd er room, <i>or</i> yonân
Turkish [Khedive	bilâd et turk
His Highness the	turki
His Highness (Our	El Khedéwi
Egypt [Lord)	Effendina
Egyptian	bilâd maçr
	maçri

Lower Egypt	beheirah
Upper Egypt	es-ssayeed
Persia	bilâd al agam
Persian	âgami
Cairo	masr mahroosa
Old Cairo	masr 'atyqa
The districts of Cairo	atmân masr
Constantinople	istambûl
Alexandria	iskendirieh
Suez Canal	el kanâl
Suez	es suês
Ismailieh	el isma'ylieh
Arishe	el 'arysh
Kosseir	el qusêr
Damietta	dumyât
Rosetta	râshyd
Suakin	sawâkin
The Nile (River)	en nyl
Foreigner	egnebi, ghareeb, <i>plu.</i> ghoraba ; khawaga.

21. Numbers.

Numbers	a'dâd
one	wâhed
two	etnên
three	talâta
four	arba'a
five	khamseh
six	sitteh
seven	sab'a
eight	temânyeh
nine	tis'a
ten	'ashara
eleven	hadâ'sher
twelve	etnâsher
thirteen	talattâsher
fourteen	arba'tâsher
fifteen	khamساتâsher
sixteen	sittâsher
seventeen	saba'tâsher

eighteen	temantâsher
nineteen	tis'atâsher
twenty	'ishrîn
twenty-one	wâhed we'ishrîn
twenty-two	itnên we'ishrîn
thirty	telâtîn
forty	arba'în
fifty	khamśîn
sixty	sittîn
seventy	sab'în
eighty	temânîn
ninety	tis'în
a hundred	mîyeh ; <i>sometimes before a vowel,</i> [mît
101	mîyeh we wâhed
110	mîyeh we 'ashara
200	mîtên
300	tultemîyeh
400	rub'amîyeh
500	khumsemîyeh
600	sitemîyeh
700	sub'amîyeh
800	tumnemîyeh
900	tis'amîyeh
937	tis'amîyeh sab'a wa telâtîn
a thousand	alf
1,015	alf we khamśatâsher
2,000	alfên
10,000	'asharat alâf
30,000	telâtîn alâf
100,000	mît alf
a million	milyûn.

22. Collective Numbers, etc.

Pair	gôz, plu. agwâz
dozen, packet	dastah
once	marra wahideh, nôba wahida
twice	marratên
single	fard, or wâhed
double	migwiz
first	aw-wal
second	tâni

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
thrice	telât marrât
four times	arba' marrât
five times	kham (khamas) marrât
a half	nuss, nuf
a third	tult
a fourth	rub'a
three-fourths	nuss u rub'a
a fifth	khums
an eighth	tumn.

23. Colours.

White	<i>m.</i> abyad, <i>f.</i> baida
black	<i>m.</i> iswud, <i>f.</i> soda
brown	<i>m.</i> asmar, <i>f.</i> samreh
blue	<i>m.</i> azraq, <i>f.</i> zerqeh
sky colour	samâwy
red	<i>m.</i> ahmar, <i>f.</i> hamra
green	<i>m.</i> akhdar, <i>f.</i> khadreh
greenish	khadrâwi, or yiddi al khadâr
yellow	<i>m.</i> asfar, <i>f.</i> safreh
deep yellow	asfar ghâmik
yellowish	missfirr
to make yellow	ssaffar
violet	<i>m.</i> banafsig
indigo	<i>m.</i> nîlah.

24. Adverbs, &c.

Above, upstairs	fôk
after	ba'd
afterwards, then	bâdayn
always	dâîman, tamalli
at first	âwwalan
because	ala shân, lian
before	koddâm
behind	wara
by force	bil ghassb, bil gabr
down	taht
easily	birrâhah, bi-sohoola
enough	kifâyah, bess, bess ziâdeh
entirely	bilkolliyah
falsely	bizzoor

far off	ba'-eed
first	aw-wal
here	hena
home, house	bait, beit
in, there is	fi
inside	guwâ
instead of	badal, gheyr
justly	bil hhakk
last	âkhir
lastly, at last	akhîran
late	wakhri, mot-âkhar
long	taweel
near, close, side	ganb
never	abadan
no	la
not yet, still	lissa
not-at-all	mottlakan
now	delwakt
often, many times	mirâran, noba ketir
only, enough	bess
out	} barra
outside	
particularly	kho-sûsan
perhaps	yomkin
quickly, soon, im-	hâlan
mediately	
quickly	bil âgal, <i>or</i> qawâm
seldom	fil nâdir
slowly	bishoweish, ala mahl, sho-
so	keda [wayyah]
sometimes	ba' dd al ahhyân
soon	bâd shwai
still	barduh, <i>or</i> lissâ
there	henâk
this	deh, da, di
to-day	en-nahâr-deh
to-morrow	bukra
to whom?	li-meen?
too, also, again	kamân
under	tahht
up	fôk

welcome	âhhlan
when	lamma
when ?	aymta ?
whence	minein
where ?	fayn, fein ?
where from ?	min ên, min fên ?
where to ?	'ala fên, lifên ?
whom	illi
whose ?	bitâ meen?
why ?	leih, layh, ala shân ayh ?
yes	ay-wa, naam
yesterday	embâreh
yet	lissa.

25. Adjectives.

Angry	za'alân
awkward, stupid	ghashîm
bad	battâl
beautiful, elegant	gameel, latîf
better	ahsan
bitter	murr
blind	a'ama
broad	arîd
civil	maruf
clean	nadeef
clever	shâtir
cold	bard
cool	bârid
dark	atmah
dear	azeez, habeeb
dear (expensive)	ghâli
deceitful	khâin
deep	ghawît, or wâti
delightful	yifrih, or moufrih
difficult	saab
dirty	wisekh
dry	nâshif
eldest (oldest)	bakri
empty	fârigh, khâli
false	kizb, keddâb

fat	samîn
filthy	wêhesh
fine	gamîl
flat	mastuh, <i>or</i> mebattat
full	melyan
glad	farhân
good	tayyib
great	azîm
happy	sa'id
hard (not soft), dry	nâshif
hard (severe or cruel)	qâ-si
healthy	sâlîm, sâgh sâlîm, bis-sahha
heavy	teqil
high	'âlî
ill (sick) [less)	ayyân
impertinent (shame-	kalîl al ha-yâ
large	kebîr, 'azîm
lazy	keslân
lean	nahîf
least	akall
less	akall
light (bright)	nur
light (not heavy)	khafîf
little (small)	soghayyar
long	tawîl
loud (high)	âli
low	wâti
mad, foolish	magnûn
narrow	dayyik
near	qarîb
new	gedîd
nice	kowayis, <i>or</i> latîf
old (aged)	â-gûz
old (ancient)	kâdîm, kebîr, harim
opened	maftooh
polite	zarîf, <i>or</i> latîf
poor	meskîn, <i>or</i> fakîr, plu. ma-
	sâkîn, <i>or</i> fokarâ
proud	motakabbir
rich	ghani, shab'an
ripe	mistawi

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
right (true)	saheeh
round	medawwar
satisfied	mabsut
shady [edge]	daffeh
sharp (having a keen	hâdd
sharp words	kalâm kê-si
sharp (severe)	kâ-si
short	kussayyar
soft (moist)	tari
sour (acid)	hâmed, <i>or</i> hâ-dik
square	morubâ
still, quiet	sâkit
strong	gâmid
stupid (ass)	baleed (homâr)
sweet	helu
thick	tekhîn
thin	rofayya, <i>or</i> rakîk
tipsy	sakrân
tired	tâabân
tough (dry)	yabis
true	hakk, çahîh, <i>or</i> sadeeq
unintelligible	mûsh mafhûm
unlucky	ma lûsh bakht
useful	nâfia
warm	hâmi
weak	daîf
well	tayyib
wet	tari, <i>or</i> mablûl
wicked	sharîr
wide	wâsia
wild	wehesh, <i>or</i> birri
wise (clever)	â-kil (shâtir)
worse	al'an
worse and worse	al'an wa al'an
wrong (mistaken)	ghalat, <i>or</i> ghaltân
young	soghayyar
younger (smaller)	assghar.

26. Conjunctions.

Afterwards	ba'dayn
after it	b'adu

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
and	wa
because	li-ann, alashan
but	lâkin
even	hatta
for	ala shân
neither	lâ
nor	wa-la
or	wa-illa, walla
that	inn.

27. Prepositions.

Above	fôk
after	b'ad
before (sooner than)	qabl
by	b, be, wa
for	ala shân
from	min, 'an
in	b, be, fî
of	'an
on (upon)	'atâ
past	mâdi
to	l, le
under	tahht
with	b, be.

28. Pronouns.

Singular.

I	ana
thou	enteh (<i>mas.</i>), enti (<i>fem.</i>)
he, it	hûweh
she	hîyeh.

Plural.

We	ehhna
you, ye	entu, <i>or</i> entum
they	hum, <i>or</i> huma.

Singular. (Suffixes.)

My—	—î
thy—	—ak (<i>mas.</i>), ik (<i>fem.</i>)
his—	—u
her—	—ha.

	<i>Plural.</i>	(Suffixes.)
Our —		—na
your—		—kom
their—		—hom.
Myself		nafs-i, or zâ-ti
thysself		nafsa-k, or zât-ak
himself		nafs-u, or zât-u
herself		nafsi-ha, or zâtiha
ourselves		nafsi-na, or zâtina
yourself		nafs-ak, or zât-ak
yourselves		nafsi-kom, or zât-kom
themselves		nafsi-hom, or zât-hom.

Singular.

Mine, or my own	bit'a-î
thine, or thy own	bit'a-ak (<i>mas.</i>), bitâ-ik (<i>fem.</i>)
his, or his own	bit'a-u
hers, or her own	bit'a-ha.

Plural.

Ours, or our own	bit'a-na
yours, or your own	bit'a-kom
theirs, or their own	bit'a-hom.

Relative.

Who, whom, that,	illi.
which, what	

NOTE.—*Illî* is the only *Relative Pronoun* used in conversational Arabic.

29. Interrogatives.

Who?	mîn?
to whom?	le-meen?
which?	anhoo?
what?	ayh?
whose?	bitâ-mîn?
why?	layh?
how (are you)?	izzây (ak)?
from me	min-nî
from him	min-noh
from you	min-nak.

30. Verbs.

To abandon*	tarak
„ accept	kebel, <i>imp.</i> ikbal
„ admire	ta-aggab
„ agree to	ittafak ala
„ allow	azan, <i>or</i> samah
„ alter	ghayyar, <i>imp.</i> ghayyar
„ answer	gá-wab
„ appear	zahar
„ arrive	wasal
„ ask	sa-al, <i>imp.</i> is-al
„ assist	sa-ad
„ avoid	igtanab, <i>imp.</i> igtanib
„ awake	sehi, <i>imp.</i> is-ha
„ beat	darab, <i>imp.</i> idrab
„ begin	ibtada, <i>imp.</i> ibtidi
„ believe	saddak
„ bind (to tie)	rabat, <i>imp.</i> orbot
„ bite	add, <i>imp.</i> odd
„ break	kassar
„ bring	gâb, <i>imp.</i> gâb
„ burn	harak, <i>imp.</i> ihrak
„ bury	dafan, <i>imp.</i> idfin
„ buy	ishtara, <i>imp.</i> ishtiri
„ call	nadah, <i>imp.</i> indah
„ catch	me-sek, <i>imp.</i> imsik
„ change	ghayyar
„ change money	saraf, <i>imp.</i> isrif
„ cheat, defraud	ikhhtalas
„ clean	naddaf, <i>imp.</i> naddaf
„ come	geh, <i>or</i> ga, <i>imp.</i> taalâ
„ consult	shâ-war, <i>imp.</i> sha-wir

*NOTE.—*Literally*—“He abandoned,” third person singular, past tense, indicative mood. All the verbs in this list are expressed in same manner, that being regarded in Arabic as the root of the verb. But the *imperatives* are mostly added here, as being the most requisite form. The *past participle* is formed by prefixing *ma—, matruk*, abandoned.

to convey	nakal
„ cook	tabakh, <i>imp.</i> itbokh
„ count	add, hasab
„ cut	kataa, <i>imp.</i> iktaa
„ deceive	ghashsh
„ deliver	sallam
„ deny	ankar, <i>or</i> gahad
„ dream	helem
„ dress	lebes, <i>imp.</i> ilbis
„ drink	shereb, <i>imp.</i> ishrab
„ drive out	tarad
„ eat	akal, <i>imp.</i> kol
„ examine	fahas
„ excavate	fahat, <i>imp.</i> ifhat
„ excuse	sâmah
„ explain	waddah, <i>imp.</i> waddah
„ feed	wakkal, <i>imp.</i> wakkil
„ fetch	gâb, <i>imp.</i> gib
„ find	iltaka, wagad
„ forget	nessi
„ get up	qâm, <i>imp.</i> qûm
„ give	aata, idda, <i>imp.</i> iddi
„ go	rah, <i>imp.</i> rûh
„ go on foot	rah mâshi
„ go on horseback	rah rakib
„ go out	kharag
„ govern	lhakam
„ groan	ann, <i>imp.</i> inn
„ hang (suspend)	âllak, <i>imp.</i> âllak
„ happen	hasal, <i>or</i> ittafak
„ have	hasal ala
I have	ana-andi
he has	hu-wa andu
she has	hiya andiha
we have	ihna andina
you have	inta andak, <i>or</i> intom andikom
they have	homma anduhom
„ hear	sama'a, <i>imp.</i> isma'a
„ help	sa-ad, <i>imp.</i> sa-id
„ hide	khabbâ, <i>imp.</i> khabbi
„ hire	aggar

to jump	natt, <i>imp.</i> nott
„ kill	katal, <i>imp.</i> iktil
„ kiss	bâs, <i>imp.</i> bûss
„ knock	khabat, <i>imp.</i> ikhbat
„ know	a'araf
„ laugh	dehek, <i>imp.</i> idhak
„ leap	natt, <i>imp.</i> nott
„ learn	taallam, <i>imp.</i> itaallim
„ lend	sallaf; sayyab
„ let alone	khalla, <i>imp.</i> khalli, or khallee
„ lie down	rakad, or itsattah, <i>imp.</i> orkod, or itsattah; nám, noom
„ look	shâf, <i>imp.</i> shuf
„ make	amal, <i>imp.</i> amil
„ meet	sádaf
„ mend	sallah, <i>imp.</i> sallah
„ mention	zakar, <i>imp.</i> ozkor
„ obey	tâ-waa, <i>imp.</i> tâ-wih
„ object	î-tarad
„ oblige (favour)	amal ma'arûf
„ obtain	ta-hassal ala
„ offend (anger)	aghdab
„ offer	kaddam, <i>imp.</i> kaddim
„ open	fatah, <i>imp.</i> iftah
„ oppose	káwam
„ order	amar
„ pay	dafaa, <i>imp.</i> idfaa
„ proceed [word]	takaddam
„ promise (gave)	wa-âd, (idda kôl)
„ pronounce	lafaz, <i>imp.</i> olfoz
„ pull	shadd, <i>imp.</i> shidd; jarr, <i>imp.</i> jurr
„ put	hatt, <i>imp.</i> hott
„ read	kara, <i>imp.</i> ikrâ
„ receive	istalam, <i>imp.</i> istilim
„ remember	tazakkar, <i>imp.</i> itzakkar
„ remind	zakkar, or fakkar
„ repair	sallah, or ammar
„ repeat [go back]	kerrar
„ return (come or	ragaa, <i>imp.</i> irgâ
„ return (give back)	ragga', <i>imp.</i> raggaa
„ ride	rekeb, <i>imp.</i> irkab

to rise	kâm, <i>imp.</i> kûm
„ rub	da-ak, <i>imp.</i> idaak
„ run	geri, <i>imp.</i> igri
„ run away	harab, <i>imp.</i> ihrab
„ say	qâl, <i>imp.</i> qûl
„ see	shâf, <i>imp.</i> shûf
„ seize	messeks, <i>imp.</i> imsek
„ sell	bâa'
„ select	intakhab, or akhtâr, <i>imp.</i> intak- lib, or ikhtâr
„ send	baat, <i>imp.</i> ibaat
„ send back	raggâ, <i>imp.</i> raggâ
„ set	hatt, or wadâ, <i>imp.</i> hott, or oodâ
„ shoot	asstâd, or darab bondokiyah, or darab ros-sâ-sah
„ show	warra
„ smell	shamm, <i>imp.</i> shimm
„ smoke (tobacco)	yishrab dokhân, <i>imp.</i> ishrab dokhân
„ speak	narrate, or takallam, <i>imp.</i> it- kallim
„ spoil	khassar, talaf, atlaf
„ stand	weqef, <i>imp.</i> uqaf
„ starve	mât min al guh, or mât bil guh
„ stay	fedel, ka-ad, or isstanna
„ steal	sarak, <i>imp.</i> issrak
„ study	ta-allam
„ suffer	tahammal
„ suggest	ashâr
„ swallow	balâ, <i>imp.</i> iblâ
„ swear	helef, or halaf
„ swim	âm, <i>imp.</i> oom
„ take	akhad, <i>imp.</i> khûd
„ taste	zâk, <i>imp.</i> zook
„ teach	âllam, <i>imp.</i> âllim
„ tear	sharmat, <i>imp.</i> sharmat
„ tell	qâl, <i>imp.</i> qûl
„ thank	shakar, <i>imp.</i> oshkor
„ think	zann, or iftakar
„ throw away	rama, <i>imp.</i> ermi
„ translate	targam, <i>imp.</i> targim

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
to travel	sâfar, <i>or</i> sâfir
„ tread	dâss, <i>imp.</i> doss
„ turn (round)	dawwar, <i>imp.</i> dawwar
„ understand	fehem
„ upset	kalab, <i>imp.</i> iklib
„ use	ist-'amal, <i>imp.</i> iss-tâ-mil
„ wait	istanna, <i>imp.</i> istanna
„ walk	meshi, <i>imp.</i> imshi
„ want	alhhtâg
„ warm	sakhkhan, <i>or</i> daffa, <i>imp.</i> sakhkhan, <i>or</i> daffi
„ warn	nassah, <i>imp.</i> in-ssah
„ wash	ghasal, <i>imp.</i> igh-sil
„ watch	ghaffar, <i>or</i> hharass, <i>imp.</i> oghfor, <i>or</i> ohhross
„ water (horses)	saka
„ wet	ball, <i>imp.</i> bill
„ whip	darab, <i>imp.</i> iddrab
„ whisper	washwash, <i>imp.</i> washwish
„ win	ghalab
„ wipe	nasshef, <i>or</i> masah, <i>imp.</i> nasshif, <i>or</i> imsahh
„ wish	arad
„ work	ishtaghal, <i>imp.</i> ishteghil, <i>or</i> ish taghal
„ worship	âbad, <i>imp.</i> î-bid
„ wrap	laff, <i>imp.</i> liff
„ write	katab, <i>imp.</i> ik
„ yawn	ittâ-wâb.

31. The Government Ministries and Administrations.

Department of the Household of H.H.the Khedive	ed dâyra elk khâsa
Finance	el malîeh
Foreign Office	elk khargîeh
Interior	el dakhliêh
Justice	el haqqanîeh
Public Works	el ashgâl el umumîeh

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
Public Instruction	el maârif el'umumîeh
War Office	el harbîeh, diwân al gihâdîeh
Public Health Department	maçlahet es sihha el'umumîeh
Police Department	maçlahet el bolees
Prison Department	maçlahet es sugûn
Department of the Suppression of Slavery	maçlahet mana' tigâret er raqq, or kalam el raqueek
Office of the Inspector - General of Irrigation	taftysh 'umûm er ray
Railway Administration	maçlahet es sikket el hadeed
Nile Steamers Service	maçlahet waburât en nil
Public Debt Office	sandûq ed dên el 'umûmy
Customs Department	idâret 'umûm el gamârik
Coast Guard Service	maçlahet ghafar es sawâhil
Post Administration	idâret 'umûm el bôsta
Postal Service	baryd
Native Courts	el mahâkim el ahlîeh
Court of First Instance	el mahkama el ibtidâieh (mahkamet auwil daraga)
Court of Appeal	mahkamet el istynâf
Quarantine Board	maçlahet es sihha el bahrieh wil karantynât
Municipal Council	el komisyon el balady.

32. *Military Titles.

Private	nafar
bugler ; drummer	burûgi ; tabbâl, trombetgi
farrier	bêtâr plu. ba-yatrâ
trumpeter	turumbêtshy, burûgi
lance-corporal	wakyl onbâshi
corporal	onbâshi
sergeant	shaweesh
sergeant-major	bâsh shaweesh
quarter-master sergeant	buluk ameen
adjutant-major	saghkolaqhassi
chief clerk	bask katib

* Mostly Turkish.

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
warrant officer	sôl
sub-lieutenant	mulâzim tâny
lieutenant	mulâzim auwil
captain	yuzbâshi
major	binbâshi
lieutenant-colonel	kaimakam
colonel	miralâi
brigadier-general	lewa
lieutenant-general	fareek
field-marshal	musheer
doctor }	
surgeon }	hakeem, plu. hokamâ
paymaster (treasurer)	khiznidâr, sarrâf
adjutant	moawin, plu. moawneen
commanding officer }	
commandant }	hukumdâr, komandân
chief-of-the-staff	rayjis arkân el harb
field-officer	zâbit 'azym
general officer	zâbit karym
staff-officer	zâbit arkân el harb
brigade-major	'arkân harb el lewa
commander-in-chief	sirdar
His Excellency (address of a field-marshal)	dawlatlu
Your Excellency	sa 'adetskum.

33. *Naval and Military Terms.

Together with useful Words for all Ranks.

Absence (leave of)	agâzah
accoutrements	muhimmât
acquittal	tabriyah
admiral	amir al-bahr
advance (to)	taqaddam
advanced guard	bashdâr
„ party	gemâ'ah mute-qaddamah
„ post	nuqtah mute-qaddamah
aiming drill	ta'lîm et tenshîn
alarm	kabsah
„ post	nuqtat el kabsah

* Some Turkish.

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

ambulance	shéfakhânâh
ammunition	gabahâna, zakhîrah
ammunition pouch	kaffa
ammunition wagon	arabyet el gubahana
anchor	mirsa, muktaf
anchorage	marisa
armistice	matarakahh, hudnah
armourer	tufekgi
arms	asliha
army	gaysh, askar
army-corps	firkah
army order	amr 'askary
arrow	nibl, or sahm
arsenal	tupkhânâh
artillery	tubgiyeh
attack	hugûm, mukâgamah
attack, false	hugûm kâzib
„ , flank	hugûm 'ala'l gamb
„ , front	hugûm 'ala'l muwâgahah
„ , 1st line of	âwwal khatt el hugûm
„ , 2nd line of	tâni khatt el hugûm
attention !	zinhâr !
at what hour ?	bi sa'ah kam ?
axle	qotb
back of a horse	dahh al hosân
backsight	nishângâh
badges	'alâmât er rutab
ball cartridge	fesheyk bi-risâs
band	musîqah
barrack	qishlaq
base	asâs
battalion	orta, plu. orat
battery (field)	batariya (midân)
battle	waq'ah
bayonet	singa
belt	qâ yish, hizâm
binoculars	nadâra
bit (for horse)	fekk, ligâm
bivouac (to)	bâyit bidûn khiyâm sôda
blacking	bo-yah
bomb	bombah

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

bombard (to)	darab bil bomb
booty	ghanîmah
boot	gezma
breadth	aard
breastband	sinaband
bribe	bartîl, rashwa
bridle	ligâm, <i>plu.</i> âlgima
brigade	lewa
broad	arîd
bugle	bûry
„ sound	nôbah
bullet	kantarâh, rusâsa
button	zîrâr, <i>plu.</i> zorârât
button-hole	irwah, <i>plu.</i> arâwi
camel	gemel, <i>plu.</i> gimâl; <i>fem.</i> nâqa
camel's riding-saddle	mahlûfa, gabyt
camel for riding	hegîn
camp	mu'askar, urdî
camp kettle	kazân
cannon, gun	madfa'
capture (to)	asar
carriage wheel	'agalah
cartridge	kartûsh, feshenk
casuals	muta-akhkhirîn
cavalry	suwâri, khiyala
cavalry walk	sêr el ashkeen
„ trot	sêr el gâr
„ , prepare for !	sawâri qarshu dawrân !
cease fire !	nôbet ateshi kas ! [tazkarah
certificate	sheh'adah, <i>plu.</i> sheh'adât, or
certificate of dis- charge	raffieh
chain	silsilah, <i>plu.</i> salâsil, zinjeer
change of front	taghyîr el ittigâh, tabdil heyâ
„ „ position	taghyîr el wad'a, tabdil yeri
„ „ rounds (to)	gheiyar en nimer
charge !	hugûm !
cholera	kolêra
company	buluk
„ , half	yârim buluk
„ , double	buluk muzdawig

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
cloak	'abâyeh ; kabood
colours of a regiment	bêraq
column	orda, qôl
„ of building	amud, <i>plu.</i> imdân
column, close	qôl mutaqârib
„ , double	çift qôl
„ , half	yârim qôl
„ , line of—s	tâbûr qôlah
„ , mass of—s	magmû 'qôlât
„ of divisions	sinfja qôl
„ of route	qôl es seyr
„ of sub-divi- visions	tobja qôl
„ , quarter	dar-qôl
combatant	muhârib
„ , non-	gheyr muhârib
command	hukumdârîyah
„ , words of	nida
commissariat	kism el
compasses	bargal, ibrat
cook	tabbâkh
court-martial	meglis 'askari
„ „ , district	„ „ markazi
„ „ , general	„ „ 'aâli
„ „ , proceed- ings of	igrâ-ât el meglis el 'askari
„ „ , regimen- tal	meglis 'askari alâyi
„ „ , summary	„ „ waqti
court of inquiry	meglis et tahqîq
confined to barracks	mahgûz bil qishlâq
conduct	solûk, <i>or</i> mashîy
connecting file	khâbardâr
countersign	parôlah
courage	ga-ra-ah
crew	nautiyah
crupper	kafal
cut (wound)	garh, <i>plu.</i> gorûh
dagger	khângar, <i>plu.</i> khanâgî
decision	qarâr
defaulter	muznib mahgûz

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
defaulter's book	daftar ez zunûb
defaulter's drill	ta'lim el muznibîn
defence	mudâfa'ah
defile	darband
deployment	fath
dépôt	asâs
deserter	hârib, harbân
detached file	qatar munfasil
detachment	sariyah
diarrhoea	is-hâl, or leen
diary, journal	daftar yômîeh
discipline	zabt wa rabt
disembarkation	nozool min el markab
dismiss (to, from service)	raft
„ (off parade)	'amal dastûr
dismissal from office	'azal, khala'
dismount!	inzil!
distance	masâfah
division	firqah
dockyard	tersânah
don't move!	ma taharraksh!
drill	ta'lim
„ , aiming	„ sîbiyeh
„ order	hei-at et ta'lim
„ , position	ta'lim et qiyâm
„ , preliminary	ta'lim ibtidâ-i
„ , setting up	ta'lim el a'da
drink	ishrab
driver [mals	'arbagi
driver of pack ani-	tarrâs
drum (big)	tablah
drum	trombeytah
drunk	sakrân
dysentery	dusuntârîeh
duties	wâgibât
duty (on)	nobetji
echelon	tadrîg
embarkation	nuzûl fil bahr
encampment	mu'askar
enemy	dushmân, 'adoo

engagement	qitâl
engineer	muhandis
enlistment	iktitâb
entrenchment	dirwa
equipment	muhimmât
escort	haras
examination	imtihân
exercise, bayonet	sungi ta'lim
„ , firing	atesh ta'lim
„ , manual	silâh isti'mâli
„ , review	maharan sungi taleem
„ , rifle	ta'lim el bunduqiyyah
„ , shelter-trench	ta'lim 'amal ed dirwah wal khandaq
expedition (military)	hamlah, tagryda
extend	nôbet achileen
fall in!	sagha buk!
farrier	bîtâr
fatigue	tulbah
„ party	tulbah
field-day	yôm mîdân
„ -exercises	ta'limât 'askariyyah
„ -glass	naddâret mîdân
field-gun	madfa' urdi, mîdân
field-hospital	tâlja naqqâly, isbitaliya mîdân
file	qatâr
„ , blank	qatâr fârigh
„ , connecting	khâbardâr
„ , even	qatâr çift
„ , leading	qatâr amâmi
„ , odd	qatâr fardi
„ , in single	fardân fardân, birer birer
fire	nâr
fire!	atesh!
fire-engine	toronbâ
flag	sanjak, beyrak, alam
flank	gamb, gâlib
flank, directing	gamb samt et tawagguh
„ , inner	el gamb el dâkhil
„ , left	el gamb el shemâl
„ , outer	el gamb el khârig

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
flank, reverse	el gamb el mun 'akis
„, right	el gamb el monakis
flanker	ganbdar
fleet	dunanmâ
foot-soldier	'askari
forage	'alîq
foresight (gun)	zîh
„ (rifle)	dibbânah
formation	tashkîl
fort }	tâbiya, qal'ah, husn
fortress {	istahkam
fortify (to)	sûr al qal'ah
fortress wall	li kudâm !
forward !	durdeyr
fours	wâghah, kudâm
front	es saff el awwal
front rank	ginnâza
funeral	rukhset ghiyâb, agayeh
furlough	tuzluq
gaiters	zarîf
gallant	ramah, durtna'l
gallop	hâmiyeh
garrison	zaptiya
gendarmerie	basha
general	goghrafia
geography	handasah
geometry	hezâm
girdle	hizâm, sherîhah
girth	kubâyeh
glass (for drinking)	al diwân
glove	hokûmah
government	hâkim, mihâfiy
governor	kabr, torbeh
grave (s.)	kabbûd
great-coat	timâr
groom (brush a horse)	haras
guard, escort	ghafer
guard (of soldiers)	bashdâr
guard (advanced)	dîmdâr
guard (rear)	bundukîyeh
gun (musket)	

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation
gun-carriage	gundâq, 'arabiyet al madfa'
gunner	tubgî
gun-powder	bârûd
half-column	yârim qôl
„ company	sinf
„ section (cavalry)	yarim sinf
halt!	akaf! andak! dur!
halter	rashm
haversack	shanta teel
hay (chopped straw)	diris (tibn)
head-quarters	el markaz, el comandanieh
helmet	tâsâh
history	târeekh, <i>plu.</i> tâwâreekh
horse	hosân, <i>plu.</i> khêl
„ (a brown)	hosân asmar
„ (a dark grey)	hosân singâbi
horse-brush	forsheh timâr
„ cloth	footeh timâr
horse's hoof	lâfir
„ mane	ma'rafa
„ shoe	na'l
„ tail	dail
hospital	isbitâlia
hut	zimlik
imprisonment	habs
incline!	mâilan!
independent firing	nôbet atesh
infantry	biyâda
„ , mounted	biyâda râkibah
inspection parade	tabur tefteesh
instructor	ta'lîngi
insubordination	'adam el inqiyâd
Intelligence Depart- ment	qalam el mukhábarat
interval	fâsil
intoxicated	sakrân
intrench (to)	istahkam
in which direction?	ila ain?
in what strength?	bi kam min 'asakîr?
ironclad	merkab hadîd, zerhli
judge	kâdi

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
killed	maktûl
knapsack	garabandiyah
ladder	sillim
lance }	
spear }	mizrâq, harba
lantern	fânûs, <i>plu.</i> fawânîs
lanyard	habl el kabsûl
lashing	filâsah
latrine	adabkhânah
lay down your arms!	irmi silâhak!
leave of absence	agâzah, izn
left	sola
line	tâbûr, hiza
„ of columns	alâya qola
„ „ communications	khatt al muwâsilah
„ „ fire	ittigâh er ramy
„ „ operations	khatt al barak
„ „ retreat	khatt ar rujûah
„ „ sight	khatt el nazer
main-body	asâs
manœuvre	munâwra
map	khartah
march!	marsh!
marksman	nashângi
marquee tent	markuwys
military police	bolys 'askary
„ service	'askarîeh
mine	lughum
mortar	hâwun
move a little to the	tâakhar shuwayah li warâ
move forward!	imshi! yallah!
musketry	darb en nâr
„ instruction	ta'lîm darb en nâr
muster	ta'dâd
mutiny	'asayân
muzzle (of a gun)	fumm
nose-bag	mikhlet 'alîq, mikhla
occupy (to)	ihtall
officer	zâbit, <i>plu.</i> zubât
officer's undress	libs yômi

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
ophthalmia	ramad
order (command)	amr, <i>plu.</i> â-wâ-mir
orderly (on duty)	nobetgi
outpost	qaraqôl-khârigi
outworks	istahkâmât amâmîyah
parade	tâbûr
„ (to)	istaff tâbûr
parapet	khatten-nar
pass	tazkarat moroor
patrol	tôf, dowiyeh
pay, salary	mahîya
peace	sulh
pencil	qalam rusâs
pension	ma 'âsh
picket	qaraqôl
pioneer	baltagi
pistol	tabanga, ferd
pivot	markaz
plan	masqat
pontoon	ma'bar
post	nuqta
powder	bârûd
powder-magazine	mahzan gabakhana
prison [room]	sighn, habs
prisoner (in guard	mahbus
„ of war	asîr
proceedings of the	igraât el maglis
court	
promotion	taraqqi
punishment	giza
quarters	qishlâq
quickly! (with wheels)	bil'agal!
quinine	kineen
rain	matar
ramrod	midag
range (distance of	masâfah, si'at er ramy
flight of pro-	
jectile)	
„ finder	tîlîmetr
rank (in army)	rutbah
„ (line of men)	saff

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

rank and file	anfâr es saff
rank, front	es saff el awwal
„ , rear	es saff el tâni
rations	girâya, tayin, ta'yînât
reconnaissance	istikshâf
recruit	'askari mustegidd
redoubt	hisn, tabiyah
regiment	alây
regulations	qawânîn
reins	suru', <i>plu.</i> asra
release	itlâq sebîl, ifrâg
relief (change)	ghiyâr
report	taqrîr
resign (to)	ista 'fa
retire (to)	ta-akhlkar
retreat (to)	taqahqar
rifling	sheshkhanah
rifleman	sheshkhaneli
sack	kîs
saddle	serg
„ , camel	ghabît, makhloofeh, <i>or</i> iddeh
„ for a horse	serg, <i>plu.</i> sorooj
„ „ donkey	bardaah, <i>plu.</i> ba-râ-dih
saddler	sorûgi
salute	salâm
sapper	baltagi
scout	tôf
second (the) regiment	ikingy alây
semaphore	samafôr
sentry	dîdebân, ghafir, <i>plu.</i> ghufara
shell	daneh
ship-of-war	markab harb
shot (cannon ball)	gulleh
sight of a gun	kumhah
signal	ishârah
„ party	gemâ'et el ishârah
signaller	ishâragi
skirmish (to)	tasharkhag
skirmisher	sharkhagi
slowly !	'ala mahlak !
small shot	rush

snaffle`	kantarma
soldier	gindy, <i>plu.</i> ganâdy, 'askari
spur	mahmûz
spurs	mahmeez
spy	gâsûs, basâs
squadron	buluk
square	qal 'ah
stable	isstabl, <i>plu.</i> isstablât
staff (military)	arkân harb
stall	âkhûr
stirrup	rikâb, <i>plu.</i> rikâbât
support	imdâd
surrender (to) [terms	sallam, <i>imp.</i> sallim
surrender (to) upon	sallam bi-shoroot
sword	sêf
tattoo	nôbet tamâm
telescope	dûrbîn, nadârah
tent	kheimah, <i>plu.</i> khiyâm
tent-peg	watad, <i>plu.</i> autâd
theft	seriqâ
to the right	ila al yamîn
to the left	ila ash shimâl
to the rear	ila el khalf
transfer	intiqâl
transport [redoubt	hamleh
trenches, rampart,	mitrâs
troops	'asâkir
„ (regular)	nizam
„ (reserve)	redif
trot	ilgâr
trumpet	boori
tunic	sitrah
undress (daily dress)	el libs el yômi
uniform	kiswah
valise	garabandîyet sawâri
vedette	didebân sawâri
veterinary surgeon	hakym bêtary
victory	zafar, intisâr
village-chief	shêkh el beled
walk (at a horse's)	ashkin
war	harb

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
water-bottle	zamzamîeh
wheeling	dawarân
wing, left	sol-qol
wing, right	sagh-qol
wounded	magrûh, mabtûh
wound in the head (contusion)	batha
he rose from the ranks	itraqqa min taht es silâh.

34. Useful and Necessary Expressions.

At last !	âkhîran !
allow me	ismah li
are you hungry? [eyes	enta g'aan
be careful, open your	i'tah aynak
begone,	imshi
go to the devil }	
by all means	ala kull hâl
certainly	labudd, malûm, na'am
come back	irga'
come here	ta'ala henâ
come in	idkhol, hoosh
do you hear?	inta sâma' ?
do you know ?	inta ârif, <i>or</i> taaraf ?
excuse me }	sâmih ni, <i>or</i> ma ti-â-khiznîsh
forgive me }	
from here	min henâ
good-bye	ma 'es-salâma
go away	ruh min henâ
go on	imshi
give me	iddî-ni, a'atee-ni
how many times ?	kam marrah ?
holloa there ! oh you !	ya enta !
immediately (in this	fil waqt, hâlan
time)	
impossible !	ma yumkinsh !
in front of	qoddâm
in future (afterwards)	fil qâbil (baa'den)
it means (<i>i.e.</i>)	yaani
make haste	kawwâm, bil' a'gal
many thanks	barakât warsin

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

never mind
 no
 take care!
 tell me
 thanks
 thank you
 that's another thing
 the sooner the better
 (to-day, before to-mor-
 to the rear! [row)
 very bad
 very much
 very nice
 very often (much)
 very well
 what?
 what is this for?
 what is this?
 who is there?
 who is this?
 why?
 yes

ma' alêsh
 lâ
 awaa!, 'oa!
 qul-li
 shokr
 allah yahfaz-ak
 deh shay tani
 } en nahâr da qabl bukra
 li warâ!
 radi, bil hamm
 keteer qawi
 kuweyis khâlis
 ketîr
 tayyib, azîm
 aish huwa?, êsh deh?
 'ala ê deh?
 deh eh deh?
 mîn henak?
 da mîn deh?
 ley?
 na'am, aywa.

35. Simple and Practical Phrases.

Alas!
 any news?
 are you in a hurry?
 as you like (to your
 pleasure)
 bring a light here
 bring me
 bring me a chair
 call the servant
 come back
 do not annoy me
 do not forget
 don't tell him
 do you think?
 do you understand?
 do as you please, }
 please yourself }

akkh!
 fi khabar?
 enteh mistaagil?
 ala keyfak
 hât nûr henâ
 gib li, hât-li
 hât kursi
 indah al khaddâm
 erga
 mâ tizaalnîsh
 mâ tinsâsh
 mâ taqul-lush
 inta teftekr, or inta tezonn?
 inta fâhim, or fahemt?
 bikhâtrak

kûm

iddî—h, *or* iddî-loh

” ” tani

indî-nî, a'atee-nî

iddî-ni wahid ghairoh

iddî-ni showayyah min deh

erga

imshi bishwoesh

imshi bil.'agal

misâkum bil-khêr

sabah el-khair !

istánaf

huwa kaddâb

huwa sakrân

huwa taht ydy

huwa zaalân ketîr

huwa ayvân

t'allam el 'araby wahido bi-nefsuh

huwa qâl ni

uskut (ikhlas)

salámát ?, ez-zaykom ?

kâm, or kâdr ayh ?

kam qirsh ?

kâm ?

tibeeā-deh bikâm ?

'anhu at tarîk ila—— ?

ana mota-aggib

ana râ-yih

ma yumkinnîsh

il·ly ma gâsh

ana a-akkid lak

ma andîsh

ana za'alân wiyyak

ana bardân

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

I am hungry	ana ga-ân
I am not hungry	ana moosh ga-ân
I am tired [to it	ana taabân
I am not accustomed	ana ma leesh adah fih
I am wrong	el haqq alaya
I cannot	mâ aqdarsh
I do not care	ana ma ala bâli
I do not know	mâ arafsh
I do not speak Arabic	ana mâ bet-kallimshi bil-'arabi
I do not want other people to see	irif loh
I have no appetite	ma leesh nafs
I have no passport	mâ 'andîsh tezkereh
I live at —	ana sâkin fi —
I never saw him	ma shuftush abadan
I want	ana â-wiz, or ana â-yiz
I want to eat	ana âwiz âkul
I want to buy	ana âwiz ishtiri
I will not	ana moosh radi
if you please	min fadlak
is everything ready?	kull shy hâder?
it is not necessary	mush lâzim
it is your fault	al-hakk alayk
it is not my fault (the truth is to you)	ana ma 'andîsh ayb
it is raining hard	el yamtor qawi
it is too late	wakhri ketîr, or waktrâh
it is very hot	harr ketîr
keep to the right	hallyk 'ala yiminak
knock at the door	ikhbat al bâb
lend me	sallif ni
let me help you	hally annak
light the candle	walla al shamaa'
light the fire	walla en-nâr
lock the door	ikfil al bâb bil-keilûn
make haste	bil-agal
my words have made no impression on him (he did not hear my word)	kalâmy ma sama'ush
oh! how dirty you are	ya! mâ-enteh wisikh

open the door
 permit me
 ring the bell
 shut the door
 sit down
 speak plainly
 speak the truth !
 take care ! no lies !
 take it
 tell him [straight]
 tell the truth (it
 thank you
 that's enough !
 there is no harm
 they are all alike
 this annoys me very
 wait here [much
 wait until he comes
 walk slowly
 we will eat
 what are you doing ?
 what did he say ?
 what does it con-
 tain ?
 what do you say ?
 what do you want ?
 what have you got ?
 what is that ? [ence ?
 what is the differ-
 what is the matter ?
 what is the news ?
 what is this ?
 what is to be done ?
 what is your name ?
 what is your opinion ?
 what makes you
 angry ?
 what o'clock is it ?
 what pay does he get ?

iftah al bâb
 ismah-li, or î-zin-li
 { rinn el garas,
 { dokk al garas
 { ikfil al bâb
 { rudd el bâb,
 tafaddul uq'ud
 taqallam bil'âlî
 kul bil hakk !
 ihtazar ! mâ takdibsh !
 khud-oh
 qûl-lo
 qûl dugry
 kattar kheirak
 bess !, bess ziadeh !
 ma fish darar
 qollohom zay ba'ad
 deh yizaalni ketîr
 istannâh henâ
 istanna libên mâ yigy
 imshi ala muhlak
 'auzîn nâkul
 bitemil ayh ?
 qâl ayh ?
 fih ayh ?
 bitqûl ayh ?
 auz eh ?
 ayh 'andak ?
 ayh deh ?
 al fark ayh ?
 el khabar ayh ?
 al khabar ayh ?
 aysh huwa ?
 al amal ayh ?
 ismak ê ?
 takhmînak ê ?
 enta zaalân layh ?
 es sa'a kâm ?
 mâhiyetoh kâm ?

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

what shall I do ?
 where are you ?
 where are you going ?
 where do you live ?
 where is he now ?
 which house is yours ?
 which horse will you
 ride ?
 will you allow me ?
 will you oblige me ?
 will you take this ?
 who told you ?
 you must go now
 you are late
 you are right (the
 truth is in your
 hands)

ana a'mil izzây ?
 enteh fen ?
 enla aih fein ?
 inta sâkin fen ?
 fen hoafen el yôm ?
 anhee bêt bêtak ?
 anhoo hosân tirkab ?

 tismah li ?
 mîn alayyâ, *or* amil maarroof ?
 takhod deh ?
 mîn qâl lak ?
 lazim teruh dilwakt
 enteh it-akhkhart

 el haqq bi ydak.

36. Commercial and Trading Terms.

Bale
 bank
 buy (to)
 calico
 capital
 counting-house
 credit (on)
 debt
 leather
 letter of exchange
 linen
 loan
 loss
 merchant
 package
 pay to —
 per cent
 profit
 sell (to)
 silk
 weight
 wool

bâlah
 bank
 ishtara
 bafta, shâsh
 ras al-mal
 maktab
 shukuk
 dâin
 gild
 hawâla, kambiâla
 kuttân
 sulfa
 khasarah
 tâgir
 fardah
 dafa'—, wafa —
 bil miyah
 fâyidah, maksab
 ba'a
 harîr
 wazn, tuql
 sûf.

37. Directions to Workmen.

Bring a hoe
 bring a basket
 bring rope
 dig here
 take from before you
 take from behind you
 make it more wide
 deeper yet
 go down deeper
 go down to water
 go down to native
 earth
 go thus
 take care of it
 leave it complete
 turn it over
 do not break the
 bricks
 are there mud bricks
 or burnt bricks?
 limestone
 sandstone
 granite
 basalt
 flint
 gravel
 sand
 mud
 chips (rough stone)
 work! oh boy
 pull, push
 turn it
 come and measure
 the work
 but measure it
 how much are the
 wages?

hat turyeh (u) ; *fas* (L)
 hat ghalaq (muktaf)
 hat habl
 ifhat heneh
 imsek min qoddam
 imsek min warra
 'amalo wasah ziâdeh
 ghawît lissa
 inzel wati lissa
 inzel lil moyeh
 inzel lil 'ard câhlih

mashi keddeh
 beshowesh min deh
 khalliu salîm
 iglibu
 mâ tiksar-ush el tûb

fi tûb nây aw tûb almar?

hagar abiad, or hagar gîr
 hagar ramleh
 hagar sowan
 hagar iswud
 sowân
 hasweh
 ramleh
 tîn
 dabsh
 ishtaghal ya weled
 shil, shidd
 dawwar-oh
 taaleh, kees esh-shughl

m'teqîs-oh
 el ujra kam?

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
the work is by the day	esh shoghul bil yom
" " measure	" " bil qiás
this is very tough	deh ayabis khális
I cannot lift it up	mâ aqdarsh asheel-oh
it is needful to have	lazim nas ziadeh
more men	
ornament (-ed)	rasm (mersûm)
inscription (inscribed)	kitâbeh (maktub)
mound of ruins	kôm, <i>or</i> tell
potsherds	shuqf
cemetery	jabbána
grave	turbeh, <i>plu.</i> turab.

38. Religious Words for Missionary Workers.

Jesus Christ	yasooa' el masîh
life	hayat
death	môt
right (justice)	haqq
wrong (mistake)	ghalat
praise	hamd
spirit	rûh
heaven	sama
peace	salam
heart	qalb
mind	'aql
faith	eman
love	mahabba
believe	aman
prayer (pray)	sala (salla)
hope	raja
whosoever	meen
give	iddî
receive	qabal
everlasting	abadi
lost (lose)	mafqud
died	mât
substitute	nayib
instead of	bedel 'an
blood	dam
forgiveness	simâh

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
forgive	sâmah
sins	khatâyâ
trust	tiqa
enter in	dakhal
salvation	khalâs
holy spirit	er koooh el quds
holiness	qadâsa
clean	nadif
thoughts	afkâr
words	kalimât
seek	otlob
find	wajad
hear	sami'a
know	'araf
gladness	inbisât
obey	tow.

39. Weights and Measures.

WEIGHT.

144 dirhems or 96 metcals } make 1 rotl or pound }	=	·99lbs. avdp. Engl. value
100 rotl make 1 kantar	=	99·05lbs. ,, ,,
The oqqa is 400 dirhems	=	2·75lbs. ,, ,,

LENGTH.

1 qasab	=	11ft. 7·76in. English.
The principal measure for } cloth and silk is the <i>pik</i> }	=	26·8 English inches.

SURFACE.

The feddan, or acre, is 400 } square qasab }	=	1 acre 6 rods.
--	---	----------------

CAPACITY.

24 robs make 1 ardeb (5·44 bushels).

N.B.—The *metric* system is commonly used for weight and length.

Note.—Those desirous of continuing the study of the Arabic Language in its classical form on the same system of transliteration, and with the Arabic *characters*, are recommended to use Thimm's "Arabic Self-Taught," containing Elementary Grammar, Vocabulary, and Dictionary, 2/-, cloth, 2/6.

E. MARLBOROUGH & Co., London.

Egyptian Money.

EGYPTIAN VALUE. SYSTEMATIC NAME. ENGLISH VALUE.

1 Millième = $\frac{1}{4}$ d.

10 Millièmes 1 Piastre or Qirsh = 2 $\frac{1}{2}$ d.

ARABIC NAME.	EGYPTIAN MONEY.		ENGLISH MONEY.			AMERICAN MONEY.	
	Piastres.	Mill'mes.	£	s.	d.	Dols.	Cent.
GOLD COINS.							
<i>Gineh Masri</i> (the Egyptian pound) }	100	1000	1	0	6	5	—
<i>Nuss Gineh</i> ...	50	500	—	10	3	2	50
SILVER COINS.							
<i>Riyāl Masri</i> ...	20	200	—	4	1	1	—
<i>Nuss Riyāl</i> ...	10	100	—	2	$\frac{3}{4}$	—	50
<i>Rub'a Riyāl</i> ...	5	50	—	1	$\frac{3}{4}$	—	25
<i>Qirshên</i> ...	2	20	—	—	$\frac{5}{16}$	—	5
<i>Qirsh</i> (Piastre) ...	1	10	—	—	2 $\frac{1}{2}$	—	5
NICKEL COINS.							
<i>Nuss Qirsh</i> ...	$\frac{1}{2}$	5	—	—	1	—	2
2 Millièmes ...	$\frac{1}{10}$	2	—	—	$\frac{1}{2}$	—	1
1 Millième ...	$\frac{1}{10}$	1	—	—	$\frac{1}{4}$	—	$\frac{1}{2}$

There are Copper pieces of $\frac{1}{2}$ and $\frac{1}{4}$ Millième (2 Paras and 1 Para pieces); these are used only by the very poor.

Note.—English tourists are recommended to have their credit notes cashed in English Gold. The following are valued as under —

	Piastres.	Millièmes.
The English Sovereign (£1)	=	97.5
The French Napoleon (20f.)	=	77.1 $\frac{1}{2}$

TURKISH LANGUAGE.

THIMM'S "TURKISH SELF-TAUGHT."—An original system on the simplest principles, for Universal Self-Tuition. Containing words generally in use, easy and necessary Colloquial Phrases and Dialogues, Elementary Grammar and Dictionary. With complete English Pronunciation of every word, Table of Coins, etc. Revised with additions, by C. A. THIMM, F.R.G.S., and edited by ABU SAID and Professor G. HAGOPIAN. 2/-, Cloth, 2/6.

"'Turkish Self-Taught' is an easy and cheap guide to those who wish to acquire a colloquial acquaintance with Turkish, and we strongly commend it to the notice of Mr. Gladstone."—*Colburn's United Service Magazine*.

[Fac-simile letter from the Right Hon. W. E. GLADSTONE to the Author.]

Dear Sir I thank you for your
courtesy in sending me your
Turkish Manual which I re-
cieve with great pleasure as a work of
much utility. Yours faithfully W. E. Gladstone
O. 7. 96

***THIMM (C. A.), Turkish, Russian, English and French Vocabulary and Dialogues for Travellers and others in the East.** 12mo. Cloth 2/0

*The only Phrase Book published in England for those languages. Used by Officers passing for the Staff College Examinations in Russian and Turkish.

"As these books set forth in a clear and accurate manner the words and phrases in common use, they will be of invaluable service to linguistic students, travellers, and all desirous of acquiring conversational fluency in the respective languages taught."—*Dundee Courier*.

"Useful little works, destined to find themselves ere long in the hands of all beginners."—*Broad Arrow*.

"These books possess the advantage of being the best of their kind published in England, and the matter introduced into their pages in the form of dialogues and idiomatic expressions is such as will be found of the greatest utility to travellers as well as students."—*United Service Gazette*.

London:—E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

EUROPEAN & ORIENTAL LANGUAGES.

Messrs. E. MARLBOROUGH & Co.'s

CATALOGUE

OF WORKS FOR THE STUDY OF

MODERN LANGUAGES,

ADAPTED FOR USE IN

COLLEGES, SCHOOLS, and for SELF-INSTRUCTION.

The study of Foreign Languages having become general, the methods of teaching them have altered and improved, uniting the changes philology has suggested, with those which the comparison of languages has taught.

These manuals by their simple and progressive system, give the student an interest and incentive to master his subject, whereas, in other works of this class, too great a space is often devoted to difficult, tedious and complicated rules, bewildering both to the learner and teacher.

The METHODS adopted in the MARLBOROUGH SERIES of publications are intended to teach languages quickly and easily, and are adapted to every capacity. They remove unnecessary difficulties, while imparting the grammatical and conversational knowledge so essential for professional and business careers.

As will be seen, most of these books have gone through several Editions, the new issues being carefully revised from time to time, and *brought up to date*.

The above Catalogue sent *gratis* on application.

Registered Telegraphic Address:—"MARLBOROUGH—LONDON."

London:—E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

GERMAN.

I. STEP. FOR NURSERY AND JUNIOR SCHOOL.

HAHN (F.), The Child's German Book. 7th edition. 12mo., cloth ... 1/0

II. STEP. FOR SCHOOL AND SELF-INSTRUCTION.

THMM (C. A.) German Self-Taught.

With Phonetic Pronunciation, Vocabularies, Elementary Grammar, Idiomatic Phrases and Dialogues, Travel Talk, Photography, Cycling. 8vo., blue wrapper ...

HAHN (F.), Interlinear German Reading Book. (Hamiltonian System.) 8vo., blue wrapper ... 1/0

With the literal English translation of every word. 8vo., Limp Cloth ... 1/0

HAHN (Franz), German Tales and Stories, for progressive reading. Revised and Edited with English Notes by C. A. Thmm, F.R.G.S. 3rd Edition. 8vo. Cloth. (In the Press).

RANCK (F.), The German Letter-Writer. (Deutscher Briefsteller.)

With Forms of Polite German Correspondence and English Explanatory Notes. 8vo. wrapper ... 1/0

MEISSNER (Mathias), German and English Commercial Correspondence.

8vo. fawn wrapper ... 1/0

Or bound in Cloth Boards ... 1/6

III. STEP. FOR CLASS-READING, EXAMINATIONS, & SELF-STUDY.

THE MARLBOROUGH SERIES OF GERMAN CLASSICS.

ELEMENTARY SERIES. GERMAN COMEDIES.

SCHMID (Christoph von), German Plays. With English Notes by A. E. Hill.

Die Erdbeeren. Der kleine Kaminfeger. 12mo., Paper Wrapper ... 9d

Der Blumenkranz. Der Eierdieb. 12mo., Paper Wrapper ... 9d.

Emma oder die kindliche Liebe. 12mo., Paper Wrapper ... 9d.

Or the three parts bound in one volume, Cloth ... 2/6

SECOND SERIES. CLASSICAL GERMAN DRAMAS.

(With English Notes by Mathias Meissner.)

SCHILLER (Friedrich von), Der Neffe als Onkel, [The Nephew as Uncle],

2nd edition. 12mo. Cloth ... 1/0

— (—), **Wilhelm Tell, [William Tell].** 3rd edition. 12mo. Cloth ... 1/6

— (—), **Maria Stuart, [Mary Stuart].** 3rd edition. 12mo. Cloth ... 1/6

— (—), **Die Jungfrau von Orleans, [The Maid of Orleans].**

2nd edition. 12mo. Cloth ... 1/6

SCHILLER, Egmont, [Egmont. A Tragedy].

With English Notes by O. von Wegnern. 2nd edition. 12mo. Cloth ... 1/6

ADVANCED SERIES. GERMAN PROSE.

(Collection of celebrated Tales and Novels of Germany.)

HOFFMANN, (G. T. A.), Das Fräulein von Scuderi. 12mo. Cloth ... 1/0

LINKEL (Gottfried), Der Hauskrieg. 2nd edition. 12mo. Cloth ... 1/0

LESSING. Fabeln, [Fables in Prose and Verse]. With English Notes by

A. E. Hill. 12mo. Cloth ... 1/0

SCHÖPKE (Heinrich), Das Abenteuer der Neujahrsnacht ... 1/0

— (—), **Der Todte Gast.** Novelle. 2nd edition. 12mo. Cloth ... 1/0

London:—E MARLBOROUGH & Co., Publishers, 61, Old Bailey, E.C.

THIMM'S "SELF-TAUGHT" LIBRARY.

An ENTIRELY NEW Series based on an Original System, and arranged on the simplest principles for Universal SELF-TUITION. Adapted for use in Colleges and Schools. Containing the ELEMENTARY GRAMMAR, Vocabularies of words in general use, easy and necessary Colloquial Phrases, Idiomatic Expressions and Dialogues, TRAVEL TALK, Tables of Moneys, Weights and Measures, &c., with PHONETIC PRONUNCIATION.

ALL UNIFORM CROWN 8vo. SIZE.							Wrapper.	Cloth.
FRENCH SELF-TAUGHT	...	...	...	...	...	...	1/0	1/6
GERMAN	"	...	...	...	...	...	1/0	1/6
ITALIAN	"	...	...	...	...	...	1/0	1/6
SPANISH	"	...	...	...	...	...	1/0	1/6
NORWEGIAN	"	...	...	...	...	...	2/0	2/6
EGYPTIAN (Arabic) SELF-TAUGHT	...	...	...	...	...	...	2/0	2/6
TURKISH SELF-TAUGHT	...	...	...	...	...	...	2/0	2/6
ARABIC (Syrian)	...	...	...	...	...	...	2/0	2/6
LA LANGUE ANGLAISE SANS MAÎTRE	...	...	...	...	...	...	1/6	2/0
(ENGLISH SELF-TAUGHT FOR THE FRENCH.)								
DER ENGLISCHE DOLMETSCHER	...	...	...	...	...	...	1/6	2/0
(ENGLISH SELF-TAUGHT FOR GERMANS.)								

The Marlborough Series of FOREIGN COMMERCIAL CORRESPONDENCE.

With Phraseology, Alphabetical List of Merchandise, Commercial Terms, and Tables of Moneys, Weights and Measures, for Commercial Institutions and Practical Use in the Counting House.

All uniform in 8vo. size and neatly sewn in Fawn wrapper, price 1/0 each.

Bound in Cloth, price 1/6 each, or the four Parts bound in One volume, Cloth, 5/0 net.

FRENCH & ENGLISH COMMERCIAL CORRESPONDENCE,	by A. Dudevant.
GERMAN & ENGLISH	" by Mathias Meissner.
ITALIAN & ENGLISH	" by G. Marchetti.
SPANISH & ENGLISH	" by D. Salvo.

PHRASE AND CONVERSATION BOOKS.

THIMM (Franz), Traveller's Practical Manual of Conversation in four Languages; English, German, French, and Italian.	16mo. Boards	1/0
THIMM (C. A.), Turkish, Russian, English and French Vocabulary and Dialogues for Travellers and others in the East.	12mo. Cloth	2/0

THE MARLBOROUGH SERIES OF FOREIGN WASHING BOOKS.

COMPLETE FOREIGN WASHING LISTS, FOR BOTH SEXES,

Compiled by Captain C. A. THIMM, F.R.G.S.

WITH COUNTERFOILS IN ENGLISH, Alphabetically arranged for practical use by Tourists, Travellers, Sportsmen, Cyclists, and others.

All uniform in 8vo. size, and neatly sewn in dark red wrappers.

COMPLETE FRENCH WASHING BOOKS

"	GERMAN	"
"	ITALIAN	"
"	SPANISH	"
"	NORWEGIAN	"

PRICE 6d. EACH

London:—E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 61, Old Bailey, E.C.

[illegible]

PJ 6779.T58 1898

partial self-taught Arabic with English

3 1924 026 898 043

of

